

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, ENERO 10 DE 1911

N.º 622



URTE BERRI (AÑO NUEVO)



URTE BERRI

AÑO NUEVO

ESTAMOS en el 1911. Ha llegado con la perfecta regularidad que viene haciéndolo desde que los hombres, allá en épocas remotas, comprendieron la conveniencia de marcar al tiempo límites parciales, ya que no fuese posible detener por completo su marcha cuando en mientes les viniese.

Ha llegado el año nuevo, que como todos sus antecesores traerá nuevas felicidades para los mimados por la fortuna, escasos en número, y desdichas nuevas para los condenados á perpétua infelicidad, que desgraciadamente están en mayoría.

Lo que en él haya de suceder es problemático; sólo sabemos con certeza, y no sin amargura la generalidad, que hemos vivido un año más y nos queda, por consiguiente, uno menos de vida.

Pero cualquiera que sea la suerte que para cada cual lleve consignada en su cartera, la entrada de un nuevo año produce en la humanidad tan distintos efectos, que en realidad no sabemos si celebrarla ó sentirla.

El niño lo ve imposible, sin adivinar que pueda ejercer influencia alguna en su existencia sonriente y placentera.

El que, entrado en la hermosa juventud, ansía con febril impaciencia llegar á la edad viril, para, en pleno goce de sus facultades físicas, dar expansión á las de su inteligencia y satisfacer los impulsos de su corazón, salúdalo con íntimo regocijo, porque implica otro paso y no pequeño en el camino de sus ilusiones y esperanzas. ¡Quién lo dijera que cuando, hartó pronto, se desvanescan esas ilusiones y asomen arrugas en su rostro y las canas invadan su cabeza, condenará, por rápidos y fugaces, los años que antes le aburrían por su fastidiosa lentitud!

Pero el tiempo sigue su marcha, sordo á toda súplica, rebelde á todo mandato, hasta llevarnos á la vejez en que ya casi vemos con espanto el que ha de venir, corto, cortísimo, en relación con el que ha pasado.

Tanto como un año nuevo alegre al joven, entristece al anciano. Aquél le aplaude, porque le brinda con mayores elementos de vida; éste reniega de él, porque en su ceño adusto lee amenazas de muerte; lo cual no impide que, burlando la ley natural, se inviertan los términos y resulte tan infundado el aplauso de uno como prematuro el temor del otro.

Quién más, quién menos, se forja la grata quimera de que el cambio de año modifica la esencia de las cosas y el destino de la persona; error gravísimo de que no tardan en convencerse ante la lógica del desengaño.

¡Un año más! dicen muchos
De falsa alegría llenos
Cuan pocos ¡ay! exclamamos,
¡Año Nuevo! ¡Un año menos!

¡Un año más! dice el niño
Con su reir inocente.
Cada año que nos visita
Trae un nuevo encanto á mi frente.

Da más firmeza á mis plantas
Y á mi mente luz más pura,
Y rasga el velo que esconde
De la vida la hermosura.

¡Pobre niño! que no adviertes
Que el candor y la inocencia
Son de la gracia el perfume,
Son del encanto la esencia.

Que es viento que las disipa
Cada año nuevo que llega,
Que es la firmeza que anhelas,
Caña que el mismo doblegal

Nuevo año, nuevo progreso;
Nuevo paso hacia adelante,
Exclama el brioso joven
De entusiasmo palpitante.

Que ya mis manos alcanzan
la meta de mis anhelos,
Pronto de victoria el lauro
Coronarán mis desvelos.

Que el año que hoy amanece
Nuncio de dichas cercano,
Me brinda placer, rjquezas
Y amor con pródiga mano.

¡Pobre joven! En sus senos
Quien sabe si el nuevo año
Trae la dicha que anhelas...
¡O un terrible desengaño!

Hasta el que en los albos rizos
De su nevada cabeza
Y en su faz rugosa muestra
De los años la fereza.

Del nuevo, así, el nacimiento
Saluda con alborozo:
Visión de dichas celestes,
En tu esperanza me gozo.

Tú eres el ansiado oasis
Que en el penoso desierto
De mis acerbos dolores
En lontananza yo advierto.

Abrumáronme los años
De penas y de amarguras;
Tú al fin me traes, lo espero,
De la dicha las dulzuras.

¡Pobre anciano! tus ensueños
Truecan en dolor los años,
Pero tus sueños renacen
Con tus mismos desengaños.

Que son nuestras ilusiones
Cual de los árboles la hoja,
El vendaval de otoño
Marchita al suelo la hoja.

Pero al pudrirse, los senos
De la tierra fecundando
De nuevo y verde follage
Se va el árbol adornando.

Así los sueños de dicha
Se tornan en desengaños
Pero nuevas ilusiones
Nos traen los nuevos años.

Todos saludan alegres
Al año que hoy amanece;
Yo, que temo sus engaños,
Miro al que desaparece.

ALMANAQUE

PARA 1911

ILBELTZA. (Enero)

EPAILLA (Marzo)

☾ Ilgora 8'an. ☽ Ilbera 22'an.
☿ Illargi betia 14'an. ☼ Illargi berriya 30'an.

☾ Ilgora 7'an. ☽ Ilbera 23'an.
☿ Illargi betia 14'an. ☼ Illargi berriya 30'an.

Asteko egunak ZANTUEN IZENAK

- 1 Ig. — + *Jesusen Billebaiketa*, Eukeni—Eugenio
- 2 astl. — Antioki'ko Ixidor, Narkis—Isidoro, Narciso
- 3 astr. — Danel ta Jenobebe—Daniel, Genoveva
- 4 astz. — Akilin ta Bedite—Aquilino, Benita
- 5 ostg. — Telespor ta Emillene—Telesforo, Emiliana
- 6 ostl. — + *Iru Errege Deunak*—Melani, Melanio
- 7 lar. — Luken ta Peli—Luciano, Félix
- 8 Ig. — Seberin ta Apoliñari—Severino, Apolinar
- 9 astl. — Julen ta Markelin—Julián, Marcelino
- 10 astr. — Nikanor eta Jon—Nicanor, Juan
- 11 astz. — Ikiñi, Seber ta Kepa—Higinio, Severo, Pedro
- 12 ostg. — Jon eta Bedita—Juan, Benito
- 13 ostl. — Lontzi ta Binkentzi—Leoncio, Vicencio
- 14 lar. — Illari, Julen ta Peli—Hilario, Julián, Félix
- 15 Ig. — Jesus'en izen santua. Paul—Pablo
- 16 ostl. — Pulgentzi ta Markel—Fulgencio, Marcelo
- 17 astr. — Andoni ta Maren—Antonio, Mariano
- 18 astz. — Kepa Santuaren Erromako Iraskategiaya
- 19 ostg. — Kanuta ta Mari—Canuto, Mario
- 20 ostl. — Paben eta Sebasten—Fabián, Sebastián
- 21 lar. — Inese ta Eulogi—Inés, Eulogio
- 22 Ig. — Bingen ta Anastasi—Vicente, Anastasio
- 23 astl. — Erraimunda—Raimundo
- 24 astr. — Timota ta Peliken—Timoteo, Feliciano
- 25 astz. — Donato ta Sabin—Donato, Sabino
- 26 ostg. — Poulikarpa ta Paule—Policarpo, Paula
- 27 ostl. — Jon Kixostoma—Juan Crisóstomo
- 28 lar. — Julen, Jon ta Jagoba—Julián, Juan, Santiago
- 29 Ig. — Sales'tar Pantzeska—Francisco de Sales
- 30 astl. — Martiñe ta Sabine—Martina, Sabina
- 31 astr. — Kepa ta Saturnin—Pedro Nolasco, Saturnino

Asteko egunak SANTUEN IZENAK

- 1 astz. — Lon ta Eudose—León, Eudisia
- 2 ostg. — Paul ta Genare—Pablo, Genara
- 3 ostl. — Emeteri ta Peli—Emeterio, Félix
- 4 lar. — Kasimir ta Eukeni—Casimiro, Eugenio
- 5 Ig. — Adiran ta Topil—Adrián, Teófilo
- 6 astl. — Bitor ta Basil—Victor, Basilio
- 7 astr. — Akino'tar Tomas—Tomás de Aquino
- 8 astz. — Jon ta Julen—Juan, Julián
- 9 ostg. — Bolonia'tar, Katarine—Catalina de Bolonia
- 10 ostl. — Kanñida ta Meliton—Cándido, Melitón
- 11 lar. — Bedita ta Pirmin—Benito, Fermin
- 12 Ig. — Gergori Andija—Gregorio Magno
- 13 astl. — Modeste ta Salomon—Modesta, Salomón
- 14 astr. — Matilde ta Kepa—Matilde, Pedro
- 15 astz. — Longin ta Erraimuda—Longinos, Ramón
- 16 ostg. — Illari ta abarran—Hilario, Abraham
- 17 ostl. — Alesander ta Todor—Alejandro, Todor
- 18 lar. — Gabirel ta Baurli—Gabriel, Braulio
- 19 Ig. — Apoloni ta Lontzi—Apolonio, Leoncio
- 20 astl. — Julene ta Todose—Juliana, Teodosia
- 21 astr. — Bedita ta Pillemon—Benito, Filemón
- 22 astz. — Paul ta Saturnin—Pablo, Saturnino
- 23 ostg. — Bitoren ta Julen—Victoriano, Julián
- 24 ostl. — Jagoba ta Katarine—Diego, Catalina
- 25 lar. — Iren ta Dima lapur ona—Ireneo ta Dimas
- 26 Ig. — Peli, Todor ta Kepa—Félix, Teodoro, Pedro
- 27 astl. — Damasko'tar Jon—Juan Damasceno
- 28 astr. — Kapistrano'tar Jon—Juan Capistrano
- 29 astz. — Paule ta Bitoren—Paula, Victorino
- 30 ostg. — Pastor ta Jon—Pastor, Juan
- 31 ostl. — Peli ta Babine—Félix, Babina.

OTSAILLA (Febrero)

JORRAILLA (Abril)

☾ Ilgora 6'an. ☽ Ilbera 21'an.
☿ Illargi betia 13'an. ☼ Illargi berriya 1'an.

☾ Ilgora 6'an. ☽ Ilbera 21'an.
☿ Illargi betia 13'an. ☼ Illargi berriya 28'an.

Asteko egunak SANTUEN IZENAK

- 1 astz. — Iñaki ta Seber—Ignacio, Severo
- 2 ostg. — *Ama Birjiñaren Garbiera*, Laurentzi—Lorenzo
- 3 ostl. — (*Len* +) Balasi ta Iñaki—Blas, Ignacio
- 4 lar. — Ander ta Leonisa'tar Joseba—Andrés, José
- 5 Ig. — Agate ta Batista—Agueda, Bautista
- 6 astl. — Dorota ta Saturnin—Doroteo, Saturnino
- 7 astr. — Todor ta Julene—Teodoro, Juliana
- 8 astz. — Jon, Luki ta Paul—Juan, Lucio, Pablo
- 9 ostg. — Sabin ta Alesander—Sabino, Alejandro
- 10 ostl. — Sotere ta Gillelma—Sotera, Guillermo
- 11 lar. — *Lourdés'ko Ama Birjiña*, Luki—Lucio
- 12 Ig. — Eulale ta Julen—Eulalia, Julián
- 13 astl. — Katarine ta Estepan—Catalina, Esteban
- 14 astr. — *Jauaren arrena*, Balendin—Valentin
- 15 astz. — Paustin ta Jon Batista—Faustino, Juan Bsta.
- 16 ostg. — Juene ta X Gergori—Juliana, Gregorio X
- 17 ostl. — Kapadozia'tar Julen—Julián de Capadocia
- 18 lar. — Simon ta Kistiñe—Simón, Cristina
- 19 Ig. — Julen ta Elexabete—Julián, Isabel, *Iñauteriyak*
- 20 astl. — Nemesi ta Eleuteri—Nemesio, Eleuterio
- 21 astr. — Kepa ta Peli—Pedro, Félix
- 22 astz. — *Austerr-egua*, Margarite—Margarita
- 23 ostg. — Kepa ta Damen—Pedro, Damián
- 24 ostl. — Mati ta Julen—Matias, Julián
- 25 lar. — Bitor, Jule ta III Peli—Victor, Julia, Félix III
- 26 Ig. — Nestor ta Baldomer—Basilio, Baldomero
- 28 astr. — Errupin ta Erroman—Rufino, Román

Asteko egunak SANTUEN IZENAK

- 1 lar. — Benantz: ta Todore—Venencio, Teodora
- 2 Ig. — Paula'tar Pantzeska—Francisco de Paula
- 3 astl. — Palermo'tar Bedita—Benito de Palermo
- 4 astr. — Ixidor ta Anborts:—Isidoro, Ambrosio
- 5 astz. — Ferrer'tar Bingen—Vicente Ferrer
- 6 ostg. — Markelin ta Gillelma—Marcelino, Guillermo
- 7 ostl. — Kerman eta Errupin—Germán, Rufino
- 8 lar. — Genar ta Dunixi—Genaro, Dionisio
- 9 Ig. — Demetir ta Miren—Demetrio, Miren
- 10 astl. Astl. Santua—Ezekel—Ezequiel
- 11 astr. — Ast. " — Lon ta Ixaka—León, Isaak
- 12 astz. — Astz. " — Zenon ta Bitor—Zenón, Victor
- 13 ostg. — Ostg. " — Ermeilda—Hermenegildo
- 14 ostl. — Ostr. " — Tiburtzi—Tiburcio
- 15 lar. — Lar. " — Basilixe—Basilisa
- 16 Ig. — *Jauaren Berpate edo Erresurrekzioya*
- 17 astl. — Ixidor ta Aniketa—Isidoro, Aniceto
- 18 astr. — Apoloni ta Eleuteri—Apolonio, Eleuterio
- 19 astz. — IX Lon ta Bingen—León IX, Vicente
- 20 ostg. — Markelin ta Todor—Marcelino, Teodoro
- 21 ostl. — Peli ta Anastasi—Félix, Anastasio
- 22 lar. — Soter ta Lon—Sotero, León
- 23 Ig. — Peli ta Gerarta—Félix, Gerardo
- 24 astl. — Sigmaringa'tar Pidel—Fidel de Sigmaringa
- 25 astr. — Estepan ta Ermini—Esteban, Ermínio
- 26 astz. — Errrikarta ta Basil—Ricardo, Basilio
- 27 ostg. — Toribi ta Kaniosa'tar Kepa—Toribio, Pedro
- 28 ostl. — Bidal ta Balere—Vidal, Valeria
- 29 lar. — Erroberta ta Andone—Roberto, Antonia
- 30 Ig. — Sena'tar Katarine—Catalina de Sena



ORRILLA (Mayo)

☾ Ilgora 5'an. ☾ Ilbera 21'an.
 ☉ Illargi betia 13'an. ☉ Illargi berriya 28'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
1 astl.	—Pillipa ta Jagoba txikiyena—Felipe, Santiago
2 astr.	—Atanasi ta Peli—Atanasio, Félix
3 astr.	—Alesander ta Jubenal—Alejandro, Juvenal
4 ostz.	—Monike ta Andone—Mónica, Antonia
5 ostl.	—V Pio ta Irene—Pío V, Ireneo
6 laf.	—Jon, (Ante-Portam Latinam.)—Juan
7 Ig.	—Joseba santuaren Zaindasuna
8 astl.	—Bitor, Dunixi—Victor, Dionisio
9 astr.	—Gergori ta Erma—Gregorio, Hermas.
10 astz.	—Andonin ta Jon—Antonino, Juan
11 ostg.	—Pantzeska ta Masima—Francisco, Máximo
12 ostl.	—Pangartzi ta Jone—Pancracio, Juana
13 lar.	—Kepa ta Jon—Pedro, Juan
14 Ig.	—Justa ta Justine—Justa, Justina
15 astl.	—ixidor ta Indaleki—Isidoro, Indalecio
16 astr.	—Jon nepomukarra—Juan nepomuceno
17 astz.	—Paskal dantzalia—Pascual Bailón
18 ostg.	—Benantzi ta Peli—Venancio, Félix
19 ostl.	—Kepa ta Ibon—Pedro, Ibon
20 lar.	—Anasasi ta Todor—Anastasio, Teodoro
21 Ig.	—Sekundin ta Poli—Secundino, Polio
22 astl.	—Faustin eta Jule—Faustino, Julia
23 astr.	—Ander ta Mikel—Andrés, Miguel
24 astz.	—Bingen ta Errobusten—Vicente, Robustiano
25 ostg.	— + Jaunaren Igoera—Dunixi—Dionisio
26 ostl.	—Neri'tar Pillipa—Felipe de Neri
27 lar.	—Pazis'tar Miren—María Magdalena de Pazzis
28 Ig.	—Agustin ta Kerman—Agustin Germán
29 astl.	—Errestituta ta Masima—Restituto, Máximo
30 astr.	—Perdiñanda ta Peli—Fernando, Félix
31 astz.	—Peternille ta Paskasi—Petronila, Pascasio

UZTAILLA (Julio)

☾ Ilgora 3'an. ☾ Ilbera 19'an.
 ☉ Illargi betia 11'an. ☉ Illargi berriya 25'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
1 lar.	—Sekundin ta Martin—Secundino, Martín
2 Ig.	— + Jaunaren Odol Santua, Urbana—Urbano
3 astl.	—Iren ta Bernartin—Ireneo, Bernardino
4 astr.	—Inoskenti ta Sebasten—Inocencio, Sebastián
5 astz.	—Kuiril ta Migel—Cirilo, Miguel
6 ostg.	—Domeke ta Luke—Dominica, Lucia
7 ostr.	—Pirmin ta XI Bedita—Fermin, Benedicto XI
8 lar.	—Elixabete ta Eukeni—Isabel, Eugenio
9 Ig.	—Julianis'tar Beronike—Verónica de Julianus
10 astl.	—Genar ta Peli—Genaro, Félix
11 astr.	—Pi, Genar ta Jon—Pío, Genaro, Juan
12 astz.	—Jon Golber ta Peli—Juan Gualberto, Félix
13 ostg.	—Anakelda ta Serapun—Anacleto, Serapión
14 ostl.	—Bonabendur ta Justa—Buenaventura, Justa
15 lar.	—Genar ta Iñaki—Genaro, Ignacio
16 Ig.	—Karmelo'ko Ama—Gurutze Santua
17 astl.	—IV Lon ta Markeliñe—León IV, Marcelina
18 astr.	—Kamil ta Sinborose—Camilo, Sinforosa
19 astz.	—Faul'dar Bingen—Vicente de Paul
20 ostg.	—Margarite ta Emilen—Margarita, Emiliano
21 ostl.	—Danel, Jule ta Jon—Daniel, Julia, Juan
22 lar.	—Miren, Matalarra—María Magdalena
23 Ig.	—Apolinari ta Miren—Apolinar, María
24 astl.	—Bitor ta Pantzeska—Victor, Francisco
25 astr.	— + Jagoba Nagusiya—Santiago el Mayor, ap.
26 astz.	—Ane, Ama Birjinaren Ama—Ana
27 ostg.	—Peli, Jule ta Luke—Félix, Julia, Lucia
28 ostl.	—If Peli ta Faustin—Félix II, Faustino
29 lar.	—Bitor ta Inoskenti—Victor, Inocencio
30 Ig.	—Aton ta Sekunde—Abdón, Segundo
31 astl.	— + Iñaki Loyola'tarra, Gip. ta Bis. Zaindarriya

GARAGARRILLA (Junio)

☾ Ilgora 3'an. ☾ Ilbera 19'an.
 ☉ Illargi betia 11'an. ☉ Illargi berriya 26'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
1 ostg.	—Iñaki ta Jubentzi—Ignacio, Juvencio
2 ostl.	—Markelin ta Kepa—Marcelino, Pedro
3 lar.	—Paule ta Isaka—Paula, Isaac
4 Ig.	—Karacciolo'tar Pantzeska—Francisco
5 astl.	—Bonipagi ta Balere—Bonifacio, Valeria
6 astr.	—Pauliñe ta Kandidate—Paulina, Cándida
7 astz.	—Paul ta Kepa—Pablo, Pedro
8 ostg.	—Seberin ta Salusten—Severino, Salustiano
9 ostl.	—Bingen ta Julen—Vicente, Julián
10 lar.	—Margarite ta Kispul—Margarita, Crispulo
11 Ig.	— + Irutasun Santuaren Jayeguna Peli—Félix
12 astl.	—Sahagun'dar Andoni—Antonio de Padua
14 astz.	—Basili Aundiya—Basilio el Magno
15 ostg.	—Modesta ta Libe—Modesto, Libe
16 ostl.	—Regis'tar Pantzeska—Francisco de Regis
17 lar.	—Anastasi ta Inokenti—Anastasio, Inocencio
18 Ig.	—Elixabete ta Paule—Isabel, Paula
19 astl.	—Falkoniere'tar Julene—Juliana de Falconieri
20 astr.	—Silberri ta Paul—Silverio, Pablo
21 astz.	—Gonzaga'tar Koldobika—Luis Gonzaga.
22 ostg.	—Faulin ta Jon—Paulino, Juan
23 ostl.	—Jon eta Peli—Juan, Félix
24 lar.	—Fausta ta Pirmin—Fausto, Fermín
25 Ig.	— + Ama Birjinaren Biotz garbija
26 astl.	—Jon eta Paul—Juan, Pablo
27 astr.	—Zoil ta Jon—Zoil eta Juan
28 astz.	—II Lon ta Julne—León II, Juliana
29 ostg.	— + Kepa ta Paul—Pedro, Pablo ap.
30 ostl.	—Lon ta Emillene—León, Emiliano

DAGONILLA (Agosto)

☉ Illargi betia 10'an. ☉ Illargi berriya 24'an.
 ☾ Ilbera 17'an. ☾ Ilgora 31'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
1 astr.	—Kepa ad Vincula ta Peli—Pedro, Félix
2 astz.	—Kepa ta Ligorio'tar Albontsa—Pedro, Alfonso
3 ostg.	—Kepa ta Lide—Pedro, Lidia
4 ostl.	—Domeka ta Eleuteri—Domingo, Eleuterio
5 lar.	—Kandida ta Kasen—Cándido, Castano
6 Ig.	—Istepan ta Kastor—Esteban, Castor
7 astl.	—Gayetan ta Julen—Cayetano, Julián
8 astr.	—Seber ta Kepa—Severo, Pedro
9 astz.	—Erroman ta Sekunden—Román, Secundino
10 ostg.	—Laurentzi ta Paule—Lorenzo, Paula
11 ostl.	—Tiburzi ta Susane—Tiburcio, Susana
12 lar.	—Iñare ta Aniketa—Hilaria, Aniceto
13 Ig.	—Berchmans'tar Jon ta Ipolita—Juan, Hipólito
14 astl.	—Eusebi ta Demetir—Eusebio, Demetrio
15 astr.	—Ama Birjinaren jasoera, Alipi—Alipio
16 astz.	—Jakinda ta Sinbilgen—Jacinto, Simpliciano
17 ostg.	—Paul, Julene ta Emile—Pablo, Juliana, Emilia
18 ostl.	—Elene, Lon ta Julene—Elena, León, Juliana
19 lar.	—Koldobika ta Juli—Luis, Julio
20 Ig.	—Jokin Ama Birjinaren Aita—Joaquin
21 astl.	—Jone Pantzeska—Juana Francisca
22 astr.	—Timota ta Ipollita—Timoteo, Hipólito
23 astz.	—Donata ta Baleren—Donato, Valeriano
24 ostg.	—Bartoloma ta Erroman—Bartolomé, Román
25 ostl.	—Koldobika ta Gergori—Luis, Gregorio
26 lar.	—Keperin ta Bitor—Ceferino, Victor
27 Ig.	—Kalasanz'tar Joseba—José de Calasanz
28 astl.	—Agustin ta Julen—Agustín, Julián
29 astr.	—Sabine ta Basille—Sabina, Basilia
30 astz.	—Lima'tar Errose ta Peli—Rosa de Lima, Félix
31 ostg.	—Erraimunda Nonata—Ramón Nonato



AGORRA (Septiembre)

AZARUA (Noviembre)

- ☉ Illargi betia 8'an.
- ☾ Ilbera 15'an.
- ☉ Illargi berriya 22'an.
- ☽ Ilgora 30'an.

- ☉ Illargi betia 6'an.
- ☾ Ilbera 13'an.
- ☉ Illargi berriya 20'an.
- ☽ Ilgora 29'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
---------------	----------------

- 1 ostl.—Ane, Sista ta Piska—Ana, Sixto, Prisco
- 2 lar. ostl.—Ane, Sista ta Piska—Ana, Sixto, Prisco
- 3 Ig. —Sandali ta Serape—Sandali, Serapia
- 4 astl.—Errose ta Markel—Rosa, Marcelo
- 5 astr.—Laurentzi ta Bitorin—Lorenzo, Victorino
- 6 astz.—Pausta ta Eleuteri—Fausto, Eleuterio
- 7 ostg.—Jon, Toma ta Mikel—Juan, Tomás, Miguel
- 8 ostl.—+ *Ama Birjiñaren Jayotza*. Adiran—Adrián
- 9 lar.—Claver'tar Kepa ta Miren—Pedro, Maria
- 10 Ig. —Miren izen ederra—Illari—Hilario
- 11 astl.—Bingen ta Todore—Vicente, Teodora
- 12 Ig. —Gergori Andija—Gregorio Magno
- 13 astz.—Phillipa ta Eulogi—Felipe, Eulogio
- 14 ostg.—(+ Lezo'n) Gurutze Santuaren Gorapena
- 15 ostl.—Nikomeda ta Emille—Nicomedes, Emilia
- 16 lar.—Korneli ta Kipiren—Cornelio, Cipriano
- 17 Ig. —Asis'tar Pantzeska—Francisco de Asis
- 18 astl.—Toma ta Joseba—Tomás, José
- 19 astr.—Genar ta Peli—Genaro, Félix
- 20 astz.—Pausta ta Makari—Fausto, Macario
- 21 ostg.—Matai ta Eusebi—Mateo, Eusebio
- 22 ostl.—Maurixi ta Diñe—Mauricio, Digna
- 23 lar.—Lin ta Kostantzi—Lino, Constancio
- 24 Ig. —Tirtsa, Peli ta Gerarta—Tirso Félix, Gerardo
- 25 astl.—Miren ta Aurele—Maria, Aurelia
- 26 astr.—Instiñe ta Eusebi—Justina, Eusebio
- 27 astz.—Kosma ta Damen—Cosme, Dam'án
- 28 ostg.—Bentzesla ta Adolba—Wenceslao, Adolf
- 29 ostl.—Mikel Goiaingerubaren eskaintza
- 30 lar.—Jeronima ta Bitor—Jerónimo, Victor

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
---------------	----------------

- 1 astz.—+ *Santu gustiyen Jayeguna*. Benin—Benigno
- 2 ostg.—Bitorin ta Marken—Victorino, Marciano
- 3 ostl.—Balendin ta Illari—Valentín, Hilario
- 4 lar.—Karla Borrometara—Carlos Borromeo
- 5 Ig. —Zakari ta Elixabete—Zacarias, Isabel
- 6 astl.—Seber eta Peli—Severo, Félix
- 7 astr.—Andoni ta Karme—Antonio, Carmen
- 8 astz.—Kauldi ta Sinboren—Claudio, Sinforiano
- 9 ostg.—Todor ta Alesander—Teodoro, Alejandro
- 10 ostl.—Ander Abelin—Andrés Abelino
- 11 lar.—Martin eta Balendin—Martín, Valentín
- 12 Ig. —*Ama Birjiñaren Zaintasuna*. Martin—Martín
- 13 astl.—Kostka'tar Estanisla—Estanislao de Kostka
- 14 astr.—Kelmendi ta Pilomen—Clementino, Filomeno
- 15 astz.—Eukeni ta Peli—Eugenio, Félix
- 16 ostg.—Errupin ta Asis'ar Inese—Rufino, Inés
- 17 ostl.—Gergori ta Bitore—Gregorio, Victoria
- 18 lar.—Erroman ta Odon—Román, Odón
- 19 Ig. —Elixabete ta Seberin—Isabel, Severino
- 20 astl.—Valois'tar Peli ta Agapi—Félix, Agapito
- 21 astr.—*Ama Birjiñaren Aurkezpena*, Estepan—Estepan
- 22 astz.—Maur ta Pillomen—Mauro, Filemón
- 23 ostg.—Kelman ta Pelikite—Clemente, Felicitas
- 24 ostl.—Gurutzearen Jon—Juan de la Cruz
- 25 lar.—Katarifne ta Erasma—Catalina, Frasco
- 26 Ig. —Kepa Alesandin—Pedro Alejandro
- 27 astl.—Miren ta Margarite—Maria, Margarita
- 28 astr.—Errupa ta Gergori—Rufo, Gregorio III
- 29 astz.—Saturnin ta Demetir—Saturnino, Demetrio
- 30 ostg.—Ander ta Maure—Andrés, Maura

URRILLA (Octubre)

LOTAZILLA (Diciembre)

- ☉ Illargi betia 8'an.
- ☾ Ilbera 14'an.
- ☉ Ilargi berriya 22'an.
- ☽ Ilgora 30'an.

- ☉ Illargi betia 6'an.
- ☾ Ilbera 12'an.
- ☉ Illargi berriya 20'an.
- ☽ Ilgora 28'an.

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
---------------	----------------

- 1 Ig. —+ *Errosarioko Ama Birjiña*, Masime, Máxima
- 2 astl.—Topil ta Eskolastike—Teófilo, Escolástica
- 3 astr.—Kandida ta Todor—Cándido, Teodoro
- 4 astz.—Asis'tar Pantzeska—Francisco de Asis
- 5 ostg.—Atillan ta Karitine—Atilano, Caritina
- 6 ostl.—Markel ta Emili—Marcelo, Emilio
- 7 lar.—Sergi ta Jule—Sergio, Julia
- 8 Ig. —Birkide ta Bedite—Brígida, Benita
- 9 astl.—Dunixi ta Eleuteri—Dionisio, Eleuterio
- 10 astr.—Borja'tar Pantzeska—Francisco de Borja
- 11 astz.—Koldobika ta Nikasi—Luis, Nicasio
- 12 ostg.—Kamil ta Agustin—Camilo, Agustín
- 13 ostl.—Edorta ta Genar—Eduardo, Jenaro
- 14 lar.—Portunate ta Domeka—Fortunata Domingo
- 15 Ig. —Jesus'en Terese—Teresa de Jesús
- 16 astl.—Alesander ta Masime—Alejandro Máxima
- 17 astr.—Ander ta Bitor—Andrés, Víctor
- 18 astz.—Luka, Justa ta Julen—Lucas, Justo, Julián
- 19 ostg.—Kepa ta Luki—Pedro, Lucio
- 20 ostl.—Jon, Masima ta Irene—Juan, Máximo, Irene
- 21 lar.—Kostantze ta Illarun—Constancia, Hilarión
- 22 Ig. —Miren Salome ta Kandidate—Ma. Salomé, Cándida
- 23 astl.—Kepa, ta Kerman—Pedro, Germán
- 24 astr.—Errapel ta Peli—Rafael Félix
- 25 astz.—Kispin eta Kispinien—Crispín, Crispiniano
- 26 ostg.—Luken ta Balendin—Luciano, Valentín
- 27 ostl.—Polentzi ta Purmentzi—Florencio, Frumencio
- 28 lar.—Simon eta Juda—Simón, Judas
- 29 Ig. —Narkis ta Eusebe—Narciso, Eusebia
- 30 astl.—Kerman ta Gerarta—Germán, Gerardo
- 31 astr.—Nemesi ta Kindin—Nemesio, Quintín

Asteko egunak	SANTUEN IZENAK
---------------	----------------

- 1 ostl.—Luki, Kandidate ta Eloi—Lucio, Cándida, Eloy
- 2 lar.—Eusebi ta Pauline—Eusebio, Paulina
- 3 Ig. —Pantzeska Jabier'tarra—Francisco Jabier
- 4 astl.—Barbare ta Bernarta—Bárbara, Bernardo
- 5 astr.—Simon ta Jeronima—Simón, Jerónimo
- 6 astz.—Bari'tar Nikola ta Dunixe—Nicolás, Dionisia
- 7 ostg.—Anbortsi ta Urbán—Ambrosio, Urbano
- 8 ostr.—+ *Ama Birjiñaren Sortze Garbiya*
- 9 lar.—Lokade a Errestituta—Leocadia, Restituto
- 10 Ig. —Eulale ta Jule—Eulalia, Julia
- 11 astl.—Danel ta Damas—Daniel, Dámaso
- 12 astr.—Dunixi ta Ermogen—Dionisio, Hermógenes
- 13 astz.—Eukeni ta Luke—Eugenio, Lucía
- 14 ostg.—Justa ta Nikasi—Justo, Nicasio
- 15 ostl.—Andoni ta Paustin—Antonio, Faustino
- 16 lar.—Eusebi ta Purtos—Eusebio, Fructuoso
- 17 Ig. —Lazar ta Bibiñe—Lázaro, Vivina
- 18 astl.—Errupa ta Zosima—Rufo, Zozimo
- 19 astr.—Paul ta Sekunda—Pablo, Segundo
- 20 astz.—Domeka ta Eukeni—Domingo, Eugenio
- 21 ostg.—Toma ta Jon—Tomás, Juan
- 22 ostl.—Demetir ta Onorata—Demetrio, Honorato
- 23 lar.—Bitore ta Nikola—Victoria, Nicolás
- 24 Ig. —Gergori ta Luken—Gregorio, Luciano
- 25 astl.—+ *Jesukristoren Jayotza*. Anastase—Anastasia
- 26 astr.—Estepan ta Dunixi—Estepan, Dionisio
- 27 astz.—Jon ta Masima—Juan, Máximo
- 28 ostg.—Topille ta Todor—Teófila, Teodoro
- 29 ostl.—Toma ta Dabi—Tomás, David
- 30 lar.—Sabin ta Markel—Sabino, Marcelo
- 31 Ig. —Silbester ta Donate—Silvestre, Donata



COMILONAS REGIAS

LOS BANQUETES DE PRINCIPIO DE AÑO Ó COMILONAS Y
ETIQUETAS EN LA MESA.—FESTINES HISTÓRICOS —
PLATOS SUSTANCIOSOS Y POSTRES MORROCOTUDOS EN
MESAS DE NABARRA Y DE FUERA.—BUEN PROVECHO.

Hora es ya de que demos buena cuenta de nuestra pítanza en el refectorio, á imitación de los que acaban de celebrar la entrada del año metiendo sólidos y líquidos entre pecho y espalda.

Vengan hoy aquí los gastrónomos, los glotonos, los sibaritas, los amigos de los platos macizos lujosamente presentados y con regalo encima, porque van á servirse los mejores manjares de la cocina antigua, no sé si con todo el ceremonial conocido, pero sí con la confección esmerada de los más acreditados artistas del fogón, que ya hemos tenido el gusto de aplaudir.

Aprovecharse pues de las viandas históricas que se van á repetir hoy, porque hasta sus obras pueden confortar los estómagos más delicados y aun es fácil que caiga al bolsillo del chaleco, algo con que poder banquetear á la usanza moderna.

Estamos en la comida de boda dispuesta en Milán, por Galeazo II, para celebrar los desposorios de su hija con Leonel de Inglaterra, el día 15 de Junio de 1368, según César Cantú.

Los cien platos servidos son conducidos á caballo y pasan por este orden: Lechoncillos dorados, llevando como regalo los leonardos ricamente guarnecidos y 12 pares de sabuesos. Liebres y pollos dorados y seis pares de lebreles adornados de plata y seda, más seis azores. Ternera y truchas y seis borceguies con franjas de terciopelo, hebillas doradas y cordones de seda negra. Perdices, codornices y truchas doradas y doce gavilanes con cascabeles de plata, más doce pares de sabuesos. Anades, cisonos y carpas y doce halcones con la caperuza bordada de perlas. Vacas y capones sazonadas con esturiones, ajo y con limonada y tencas, más doce arneses para justas, doce lanzas y doce sillas doradas de montar. Vaca picada y amasada con hueso y azúcar y anguilas y doce ricos arreos de guerra. Carnes, pollos y peces en gelatina y doce piezas de brocado de oro y doce de seda. Vasos de gelatina sabrosa y gruesas lampreas, con doce toneles de vino, seis barreños y seis morteros de plata dorada. Cabritos y anzarones, con seis corceles, seis lanzas y capellinas de acero. Liebres y cabritos en salsa y peces en dulce, con seis caballos de batalla y otras tantas lanzas y yelmos. Carne de vaca y ciervo sazonado con azúcar y limón y seis palafreanes ricamente bordados. Tencas y pollos con seis caballos para justar. Pichones, coles y habichuelos, lenguas saladas y carpas con una capucha y un jubón forrados de armiño. Conejos, pavodes, cisonos y anguilas con una ancha alcofaina de plata, un aderezo de rubies y diamantes, una perla de gran precio y cuatro cinturones de plata dorada. Leche cuajada y quesos, frutas y doce bueyes, más 150 caballos, joyas, ropas y abundancia de vino.

En otro banquete de Juan Galeazo Visconti, dado en el patio Arengo de Milán, figuran mazapanes, confituras doradas, copas de oro con vino blanco para abrir el apetito; se sirven en grandes fuentes de plata, cerdos, terneros, jabalies, cabritos enteros, liebres, pichones, pollos, osos, ciervos, faisanes, gansos, codornices, perdices. Lampreas, truchas, esturiones, pan plateado, confituras, pasteles de anguilas, empanadas, almendras, melocotones y como final de comida se traen á la mesa varias vasijas de oro y plata conteniendo abundantes broches, collares, anillos, piezas de oro, seda y púrpura para regalarlos á los convidados.

Banquete famoso dado al Emperador Carlos IV por el Rey Carlos V de Francia con asistencia de su huésped, cautivo y sobrino el infante heredero de Nabarra luego Carlos III el Noble.

En el gran comedor de Palacio, adornado de cortinajes y tapices y con las estatuas de los Reyes de Francia co-

locadas en actitud de velar la fiesta, hay cinco aparadores con toda clase de regalos y entre ellos vasos de oro, frascos de plata esmaltada, vajilla blanca y vinos ranados. El Rey de Francia se sienta en el centro, el Emperador á la derecha, el titulado Rey de Roma á la izquierda, los tres bajo un dosel de tela de oro: y en otras mesas se colocan Príncipes y Grandes, teniendo designado su sitio de honor el Infante don Carlos de Nabarra al lado del Delfin.

El banquete es de cuatro servicios de cuarenta pares de viandas. En el intermedio, se representa la conquista de Jerusalén por los cruzados, y apareciendo en un extremo de la sala un buque con sus velas y aparejos, armas y banderas, ocupado por Godofredo de Bonillón y llevando á la popa á Pedro el Ermitaño y el barco movido por los que lo tripulan parece que navega: otro intermedio representa á Jerusalén con su templo, sus minaretes, soldados árabes con armaduras y estandartes en las murallas; la ciudad que se mueve; Jerusalén y la nave que se encuentran; los cruzados que desembarcan y que después de reñido combate penetraron en la plaza.

Banquete también muy celebrado es el dispuesto en 22 de Septiembre de 1909, por Juan de Montagu, General de las Finanzas de Francia, á su hermano el Obispo de Paris, para agasajar á los Reyes Carlos VI de Francia, Carlos III de Nabarra y á los Duques de Bergoña, Berri, Borbón y otros muchos Príncipes, Prelados y Magnates de la Corte; banquete ostentoso y magnífico, de gran resonancia en la historia.

Frugales los antiguos nabarros hasta el extremo de regalarse con proceres, con arenques, huevos, cebollas, berzas, arvejas, uvas é higos, sabían también cuando llegaba la ocasión, hacer trabajar á la dentadura y al estómago en géneros finos y sustanciosos.

En 1443, con motivo de doctorarse en Teología el confesor de la Princesa de Viana y para celebrar el acontecimiento, da un convite el Príncipe heredero de Nabarra don Carlos, siendo invitados el Arzobispo de Tiro, el Prior de Roncesvalles, el Deán de Tudela, muchos doctores en Teología y otros varios Prelados y caballeros entre los cuales aparecen Mosen Beltrán de Ezpeleta, Mosen Pierren y Mosen Martin de Peralta, Mosen Bernart de Ezpeleta y don Juan de Cardona, los cuales consumen en la comida 16 carneros, 11 cabritos, 10 lechones, 2 becerras, 10 gallinas, 3 pernils, 15 libras de tocino gordo, 6 conejos, 10 gazapos, libra y media de azúcar, 8 libras de almendras, una libra de canela y una onza de azafrán.

Comida indigesta debió ser la preparada por el Delfin de Francia en 1355, para obsequiar á Carlos II de Nabarra en el castillo de Ruan; puesto que estando saboreando los ricos manjares del *menú*, apareció el Rey Juan de Francia y redujo á prisión al Rey de Nabarra y á los caballeros de su séquito, disponiendo que fueran encarcelados y que se les dispusiese un confesor para la muerte que en efecto se dió en seguida á algunos de los comensales, mientras el artero monarca se regalaba con las apetitosas viandas del festin.

Banquete realmente espléndido, fué el que dió en Burdeos don Pedro I el Cruel al Príncipe de Gales, quien estuvo á la derecha del anfitrión y á Carlos II de Nabarra que se colocó al frente del mismo Rey, y en el cual banquete, se cree que presentó aquél, la celeberrima y para algunos fabulosa mesa de oro macizo enriquecido de pedrería, como final del tratado firmado por los tres asistentes para obligarse á recuperar el trono de San Fernando usurpado por Enrique de Trastámara y aún parece que obsequió á sus comensales con dinero y alhajas.

Entre los banquetes de la época moderna, llama la atención el que en 1605 dió al Almirante Howard Conde de Nottingham Embajador de Inglaterra y á su brillante acompañamiento, el Condestable de Castilla; quien, á la riqueza de la vajilla y magnificencia de la mesa, unió la delicadeza de las viandas y el número de ellas; y tanto, que llegaron á contarse mil doscientos platos de carne y pescado, además de los que dejaron de presentarse y de los postres; banquete rumboso, que como los demás festejos organizados, á los cuales asistió en Valladolid el caballero nabarro don Gaspar de Ezpeleta, ocupó á las mejores plumas de aquel tiempo, dejando fama imperecedera de lujo y esplendidez.



LA REFORMA DEL CALENDARIO GREGORIANO

Y basta de manjares.

Y ahora, á estilo romano, que los comensales más golosos continúen si quieren, aspirando los suaves aromas que exhalan pebeteras de oro y arreglando las descompuestas guirnaldas que circundan sus sienas, y en brazos de los epulones, marchen al vomitorio á descargarse el estómago para repetir los platos servidos, mientras escuchan otra vez embelesados las músicas más deliciosas; y que, los más sobrios y morigerados, vayan en seguida á buscar en el sueño reparador, reposo á las fatigas del aparato digestivo y á los mareos del cerebro, estregados y entorpecidos ambos con el peso de los fuertes bocados que, revueltos con las bebidas ligeras, forman el amasijo saturado de alcohol que fermenta trabajosamente en los pisos inferiores y que mientras tanto, tiene la virtud necesaria para poder subir á la cabeza á ponerle alas y bajar á los pies á sujetarlos con cadenas.

A descansar y buen provecho.

JUAN P. ESTEBAN Y CHAVARRÍA.

Pamplona.

Berna.—El Consejo federal ha resuelto convocar á una conferencia internacional para reformar el calendario gregoriano.

La Santa Sede se muestra dispuesta á favor de esta medida, por lo que el asunto no parece que tropezará con graves dificultades.

Las negociaciones se entablarán sobre las siguientes bases:

El año será de 364 días, repartidos en 52 semanas.

Cada trimestre se compondrá de dos meses de 30 días y uno de 31.

Los meses de esta última categoría—Marzo, Junio, Septiembre y Diciembre— tendrán cinco domingos en lugar de cuatro.

El día de año nuevo será periodo sin fecha: en los años bisiesos, se intercalará un segundo día sin fecha entre el 31 de Junio y 1.º de Julio.

EL PINTOR ZULOAGA

«Pisa Madrid y al triunfo de sus soles—da el estandarte y la leyenda dura—que impulsieron al mundo tus pinceles;—que al cabo es tradición entre españoles—(hijos de la conquista y la aventura)—el traer extranjeros los laureles».

Le dice Marquina á mi paisano y yo le digo:

No pises Madrid y sigue paseando á España tú, un basko, por Europa. Hace varios años dije á mis paisanos, á tus paisanos, á los nuestros que sin encerrarse en el viejo solar partieran á la conquista del resto de España, les dije que conquistáramos si no queríamos ser conquistados, que nosotros los últimos iberos debemos reiberizar á España. Pero empiezo á cambiar de parecer y á pensar que dejando al resto de España debemos lanzarnos á la conquista del mundo no español. Un basko, un paisano tuyo y mío, Iñigo de Loyola, impuso el alma de España á la Europa del siglo XVI. Sigamos su ejemplo: Iñigo partió de Loyola, pero no á Madrid sino á París.

Zuloaga, aunque pinta en español, tiene una lengua universal que no necesita ser traducida.

Signe diciéndole Marquina:

«Supremo dictador, negra figura,—yérguete á moderar sus expansiones,—y que llegue á los últimos rincones—la ley de salvación de tu pintura».

¿Para qué? Mejor dejarlos. Porque Zuloaga viene á España, mejor dicho viene á Madrid impues-to desde fuera, es natural. Era y es un baskongado y dígase lo que se quiera, nosotros los baskos, los últimos iberos, somos

aquí lo verdaderamente irreductible, lo inadaptable á esta blandujería, lo antipático. Si, somos lo antipático, lo noble, lo gloriosamente antipático.....

MIGUEL DE UNAMUNO.





LAS EXPOSICIONES DEL CENTENARIO

LOS INDUSTRIALES BASKOS

De las Exposiciones organizadas en Buenos Aires, con motivo del Centenario Argentino, puede asegurarse que una de las que más éxito ha alcanzado, ha sido la de los *Pabellones de España*, instalados por iniciativa de la Cámara Oficial Española de Comercio y bajo la dirección de tan importante Corporación.

Es un hermoso exponente de las actividades fabriles y comerciales de la Península y nos complace consignar que en este magnífico Certamen han dado los baskos la nota más descolante.

El conjunto de las instalaciones de esta Exposición ofrece un aspecto precioso. De su elegancia y esbeltez dá idea el grabado que acompaña á estas líneas, que reproduce el ala derecha de los pabellones.

En una de las últimas visitas que hicimos por éstos, tomamos las siguientes notas de los expositores baskos:

La afamada casa bilbaina de Luis de Anduiza, presenta un admirable surtido de rica orfebrería del gusto artístico más delicado y moderno.

—F. A. Amesti y C.^a, de Eibar, gran número de incrustaciones y alfileres de oro sobre acero, destacándose un preciosísimo cofre que vale 20.000 pesos. Es la admiración de cuantos lo contemplan.

—La Sociedad de Construcciones metálicas, de Beasain, un gran vagón y otros productos de su valiosa fabricación.

—En aguas minerales, que es tan rico nuestro país, se exhiben las de Cestona, (análogas y superiores, según se dice, á las de Carlsbad, Kissinger, Marienbad y Saint Nectaire); las de Alzola (Gipúzkoa), y las de La Muera, de Orduña (Bizcaya).

—Fausto Ibáñez de Aldekoa, Lekeitio (Bizcaya), exhibe chacolies. En este artículo notamos la ausencia de los famosos de Bakio.

—Cementos Portland, de Pamplona y Tudela.

—La Sociedad Basko-Alemana, de Bilbao, papeles pintados para habitaciones.

—Aristegui Hermanos, de Bilbao, materiales refractarios y de saneamiento.

—Orbea y C.^a, Victor Sarasketa y F. Agnstin Larranaga, una bonita colección de armas, perfectamente terminadas.

—La Sociedad de Tubos y Metales, de Lejona, tiene una magnífica instalación. Es una evidente prueba de la perfección á que han llegado las industrias en el solar basko.

—La Sociedad «Argui-Oná», de Pamplona, lámparas eléctricas.

—La Sociedad «Cables Eléctricos», de Algorta (Bizcaya), cables eléctricos.

—La «Ferretería Bizkaina, de Durango; Ignacio Ituarte, de Bilbao, y Zubía y C.^a de Oñate (Gipúzkoa), presentan artículos de Ferretería, robinetería y herramientas, que acusan el paso gigantesco que han dado las industrias en nuestro país desde que desaparecieron las antiguas ferreterías.

—Uranga y C.^a, de Bermeo; Pimentel y C.^a, de Santurce, y Amann y Arteaga, de Bilbao, conservas.

—«La Encartada», de Balmaseda, boinas y mantas.

—La Sociedad anónima «Esparzin-Ona» de Pamplona, alpargatas.

—Segura, Echevarría y C.^a, de Legazpia (Gipúzkoa), herramientas.

—La Unión Cerrajera, de Mondragón (Gipúzkoa), cerrajería.

—Tuñón y Errasti, una cerradura de seguridad muy original, construida en Eibar.

—Trocaola, Aranzabal y C.^a, y Urcelay y Guereño, de Eibar, damasquinados.

—Los Altos Hornos, de Bilbao, una embocadura de teatro. Es extraño que esta respetable fundición no haya enviado más muestras de sus elaboraciones, sobre todo, de implementos agrícolas.

—Bodegas Bilbainas (Bilbao), y Marqués del Riscal, Elciego, (Alaba), vinos, y licores.

—Barbier é hijos, licores.

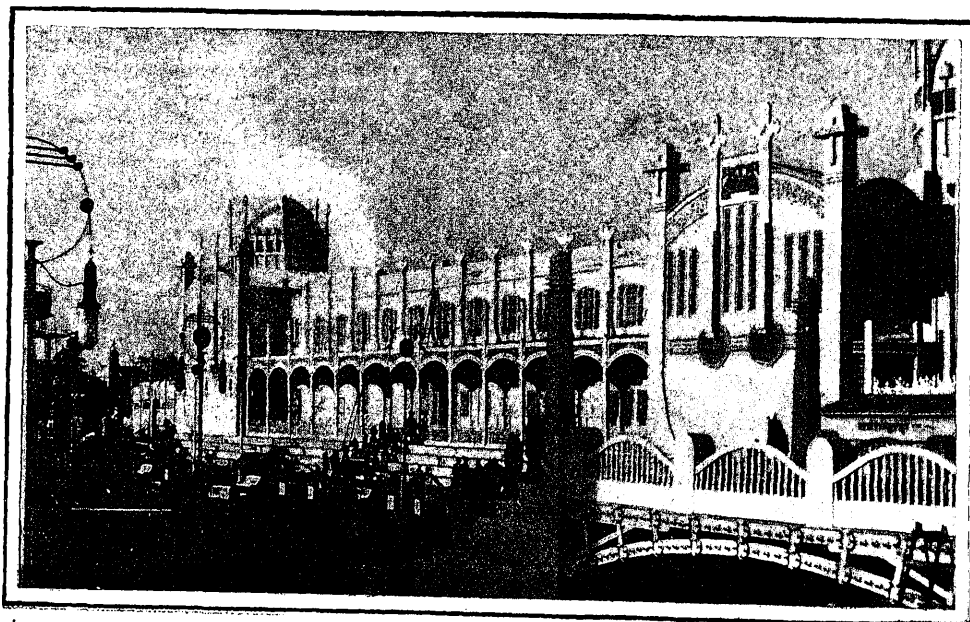
—Sorrigueta y Echabe, presentan admirables arcas baskas. Es probablemente la instalación de carácter más típicamente euskaldun.

—Compañía Mercantil Hispano-Americana (Bilbao), boinas.

—Merece que los visitantes presten su atención en el modelo de casas para obreros, que se han construido en

Bilbao, con la denominación de «Ira-la-Barri», en el barrio que lleva dicho nombre. Es, como se sabe, un asunto de carácter social que en los momentos actuales interesa al mundo entero.

La mayor parte de estas entidades industriales y comerciales, que en conjunto giran por millones de pesetas, las representa en este país el Banco Basko-Asturiano del Plata, institución que al nacer ya predigimos cuán trascendental sería su misión, facilitando á nuestros productores el importante mercado argentino.



Vista parcial de la Exposición.



EKITU

A mis queridas hijas Manuela, María Teresa, Florencia y Noemi.

En anteriores estudios publicados á propósito de la probable ubicación del Continente "Auste-erria" cuya submersión quedó grabada en la memoria de todos los pueblos del mundo bajo el nombre de Diluvio *Adi-ihun-bia*, que literalmente significa *viajar muerta inteligencia*, ó con la inteligencia entenebrecida por el horror de la catástrofe, en aquellos estudios demostré también que fué la *Raza Roja* la que pobló Auste-erria, y la que en grupos sucesivos—porque el hundimiento del continente fué lentísimo—emigró con *Manu-go-kapak* hacia el Pirú; con *Manu Nausha* á poblar el Indostan; con *Manu Mena* á fundar el imperio Egipcio; y cuyo hijo *Aitor* con las tribus *Esk* costó el Mediterráneo, pobló la Iberia *Is-berria*, las tierras de *Ga-ola*, *Eskotia* y *Eskalda*, hasta que los hielos de "*Esk-andi-nuu-bia*" cerraron el camino á sus grandes navios.

Todos esos pueblos adoraban un mismo Dios *Eki*, el Sol; que Africa es contracción de *Afari-ka*, abundante alimento, como que fué llamada "Granero del Mundo"; así que ahora, puesto que estoy en el país de los Libres, que tal significa *Ekitu*, hablaré de Egipto.

FORMACION GEOLOGICA: El territorio se compone de dos zonas absolutamente diferentes: el alto Egipto de suelo rocalloso, y el bajo Egipto de suelo de alubión. El primero puede compararse á nuestras provincias Andinas, Mendoza, San Juan, Jujui, etc., y el segundo á Santa Fe, Buenos Aires, Chaco, etc., formadas por el *loes* pampeano y la sedimentación humífera que durante millares de siglos han acarreado los ríos Andinos, el Pilcomayo, el Bermejo, y el grandioso Paraná. Tal es el Bajo Egipto, formado por los detritus que acarrea el Nilo en sus desbordamientos anuales.

CLIMA:—Como se halla comprendido entre los 32° y los 12° de latitud norte, el clima sería cálido si la cordillera Lybica por un lado no contuviera los ardorosos *Simauns* del desierto; y si las frescas brisas del Norte y Este no soplaran continuamente refrescando las llanuras del istmo, y los meandros del Delta Nilense, como el Pampero refresca los laberintos del Guazú, el Caracoles, el Peyú-paré, ó el *Pai-Carabi*... que otrora fué Jesuita y se llamó *Padre Gabriel*.

En resumen suelo fertilísimo, clima benigno, y situación geográfica envidiable, con el Mediterráneo al Norte, el Rojo al Este, el desierto al Oeste, y al Sur la frontera de Ethiopia, muy fácil de guardar y defender contra posibles enemigos.

HABITANTES:—¿Qué raza humana actuó en este espléndido escenario? ¿De dónde procedían? ¿Cual fué su culto, cuál su idioma, cuál su civilización?

Dada la brevedad de nuestra vida, entre el amanecer de la inteligencia en el hombre púber, y el atardecer de la ancianidad—un día intelectual tan sólo—y dada la fragilidad de las obras humanas, muy difícil sería responder á estas preguntas, y casi imposible demostrarlas matemáticamente. Trataré, pues, de presentar algunas inducciones etimológicas y hieroglíficas que he podido realizar durante mi brevísima estadía en el país de los Faraones.

Sabe el lector por lo que digo al comienzo de esta carta, y por habérmelo oído antes de ahora, que hombres de nuestra misma estirpe eskalduna de *Raza Roja*, al hundirse en los abismos del Mar Austral su originaria Patria *Auste-erria*, cuyo significado *Quebrantamiento de la Patria* pinta gráficamente la catástrofe, recordada también en la voz *Austro* sinónimo de tinieblas, y en *Austral* región de tormentas y de hielos que han contenido á los más audaces navegantes, cuya imaginación surexitada impuso á sus volcanes nombres tan sugestivos como "Erebeus" y "Terror"... casi añado "*dos mundos*" como la escuadra de nuestros vecinos, hasta que Irizar y Sobral, con la enseña azul y blanca que el sol de Mayo ilumina al tope de la "Uruguay" desvanecieron por fin aquellas sombras.

Pues bien aquellos Rojos emigrantes hallaron una angosta entrada, un estrecho, una puerta—*Ate-ena*—por donde penetraron á un mar donde se establecieron, imponiéndole su nombre—Mar de los Rojos—que hoy decimos Mar Rojo, porque era roja la piel de sus pobladores ribe-

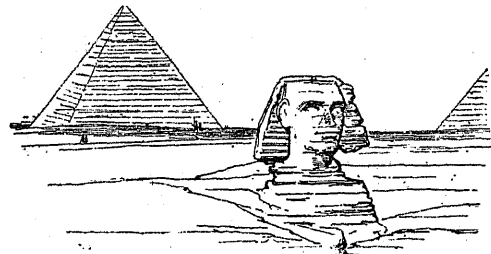
ños, como decimos Mar Blanco, Mar Amarillo, etc. etc., á los mares que bañarían costas de pueblos de cutis blanco—como suecos, rusos y finlandeses—ó amarillos como son los chinos y los japoneses.

Lo mismo Champilion, como Ebers, ó Mariette Bey, tres ilustres sabios egiptólogos, dicen que los retratos de hombres egipcios pintados en las *stelas* y en los antiguos monumentos, tienen el cutis rojo, de *color de ladrillo quemado*, como es el color de los actuales coptos-egipcios que acabo de ver, y como espresa la voz *eskera Larru gorri* para describir el color de la *Piel Roja* de la familia Eskalduna, ó baskongada.

Los retratos de egipcios de ambos sexos, que en el Museo del Louvre, en París, así como el Museo egipcio de Boulacq, son todos de *cutis rojo*; y en fin que para merecer los favores de la hermosísima Eva... fué *rojo* Adán "*rubicundus fuit*", como dice la Biblia.

Por el momento, es imposible determinar exactamente la fecha de la llegada de los hombre rojos, tarea en la que me ocupo hace algún tiempo, y espero resolver en breve,—pero creo que los *cuarenta mil años—40.000—* citados por Manethon que como sacerdote tuvo á la vista la documentación cronológica que guardaban en los Templos de Memphis y de Thebas, se refiere puramente á la época del Faraonato, cuando todo el territorio obedecía á un solo *Ra* ó Sol, puesto que muy anteriormente existieron varios *Nomas* con sus reyes respectivos.

LO QUE DICE LA ESFINGE:—



La Esfinge.

Si observan ustedes el estado de vetustez y deterioro de la cabeza de esta esfinge, tallada sobre la roca viva de un cerrito natural y la comparan con la perfecta conservación de la pirámide de Ikhouwou—el Cheops de Herodoto, y el Souphis de Manéthen—que está adyacente, la cual fué construida en la cuarta dinastía, con materiales mucho más deleznable y pequeños, admitirán conmigo que la Esfinge es millares de años más antigua.

Lo único positivo que sabemos sobre la época en que fué tallada la Esfinge de Gizch es que es muy anterior á la 4.^a dinastía, según reza la stela guardada en el Museo de Boulacq.

Para que tengan idea de la grandiosidad de esta obra colosal ahí van las medidas de la sola cabeza.

Altura total 19.97 metros (desde el suelo)

boca 2.32 —"

oreja 1.80 —"

nariz 1.79 —"

entre parietales 4.15 —"

Añadiré mi impresión personal mientras contemplo la colosal artística esfinge, teniendo por fondo del grandioso escenario las pirámides vecinas y la rojiza línea infinita del Desierto, siento que la mirada de sus órbitas vacías, penetra á lo profundo de mi sér, como penetra la luz del Sol ó el rayo Roentjen; y oigo el acento de su muda boca de granito que, cual eco de lejana armonía melodiosa, trae á mi corazón emociones tiernísimas, y á mi espíritu ideas de Resurrección, grandeza, libertad y gloria para la Raza Roja Eskalduna, hermana de raza y de idioma con la Esfinge Roja, y la única que está llamada á debelar sus misteriosas inscripciones. ¡Oh, sí! Yo seré fiel á tu mandato ¡Esfinge! y conmigo la brillante pléyade de intelectuales Eskaldunas y la innumerable falange de *echeko-jauunas*—silenciosa como esfinges—que esperan la hora propicia del despertar. Laboraremos, combatiremos con armas de ciencia y luz. *Eguia*, emanación lógica del padre Sol. *Ekitu*,—nuestro Dios—hasta lograr el renacimiento y los anhelos de sus pristinos adoradores los hijos de Aitor.

En los Museos de Londres, París, vense estatuas colosa-



les de Ramsés y otros viejos Faraones que parecen recién pulimentadas por la mano del artista que las esculpió hace... 4000 años!

La gran Esfinge es pues, sin ningún género de duda, muy anterior á las más antiguas Pirámides, que como la de Sakkarah, que es de seis pisos ó escalones fué construída, según Mariette Bey por el rey Ouennephés, de la primera Dinastía, es decir, hace hoy 5909 años según los más católicos egiptólogos, y 40.000 años según el sábio sacerdote egipcio Mariethon, que no tuvo interés en mentir, ni podía equivocarse porque escribió su cronología teniendo *ante su vista* los documentos escritos que se custodiaban en el santuario de los Templos.

Estos datos prehistóricos son difíciles de comprobar, porque Omar hizo con la Biblioteca de Alejandría, lo mismo que hizo el obispo Zumarraga con la Biblioteca de México, lo mismo que hicieron los bárbaros de la Edad Media —quemarlas— lo mismo que quisieron hacer los fanáticos oscurantistas modernos, que tienen que contentarse con poner en el *Index* los libros científicos, y en algunas tribus matar á los autores.

Y ahora debo decir cuatro palabras sobre la HISTORIA.—Lo que los sábios egiptólogos citados llaman historia de Egipto, es la cronología de los Faraones, porque sus nombres están grabados en los muros de sus templos, en sus stelas, en pirámides, obeliscos, y demás monumentos que cubren con sus ruínas todo el inmenso territorio.

Las XXXI dinastías *históricas* de Manethon, sumadas las duraciones del reinado de cada RA suman un total de 4672—cuatro mil seiscientos setenta y dos años— desde Manu, Mena ó Menedi, hasta la invasión de Alejandro Magno, que inicia la 32.^a dinastía

Ese guerrero se hizo proclamar en el año 321 nada menos que Hijo de dios Ammon—colocándose un espléndido par de cuernos de carnero, sobre su augusta frente—y añadiendo los 1010 que van corridos desde el nacimiento de Jesús hasta la fecha, llegaremos á la suma de 6902 para la fecha exacta de la proclamación del primer Pharaon.

Los nombres de dioses y de reyes, esculpíanlos los egipcios sobre las eltras del escarabajo, y es extraña la ceguera de los sábios, que después de tener en sus manos—como los he tenido yo en los Museos de Londres y París—escarabajos de piedra, de loza, y de cristal con el lomo grabado, no hayan visto que es precisamente la proyección

horizontal de ese bichito lo que llaman *cartucho*, que yo encontré al primer golpe de vista.

Ustedes conocen los méritos de nuestra *katanga* y habrán observado en los paseos por la chacra que, en cuanto un animal bípedo ó cuadrúpedo deja caer al suelo su escremento...zumba el aire, y ¡zás! unos dos ó más catangos zambullen en el dulce, perforan el suelo, y encierran en su entraña la útil porquería que lo fertiliza, que lo rejuvenece y eterniza su potencia creadora. Pues bien, como el señor escarabajo ejerce el mismo oficio en Egipto hicieronle símbolo de la Eterna juventud, Eterna Vida, y como los reyes á fuer de hijos del Sol—RA, eran hijos de Dios, y por consiguiente Eternos, ordenaron que sus nombres fueran grabados en tal animalito.

Los escarabajos del primer rey están grabados así:



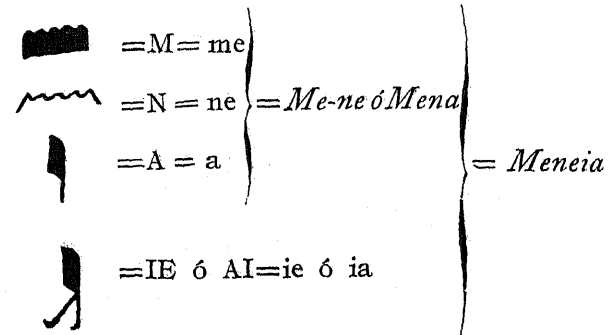
Mena ó Mene

y con la variante:



Meneia

El valor fonético de esos hieroglifos es este:



según lo leen los más versados egiptólogos, como Champollión, Ebers, Mariette Bey, Brugs, Maspero, etc., etc.

Lo que ignoran esos sabios es *el por qué*, la razón de esos signos, el valor de su fonetismo y el significado que tienen en samskritz y en eskera, porque no conocen los tesoros de ciencia que guarda este antiquísimo idioma de los Eskaldunas.

Obsérvese que el signo representativo de la M imita gráficamente el *oleage del mar profundo*; que el representativo de la N imita el *oleage de aguas superficiales*, como lagunas ó ríos, de aguas deliciosas á nuestro paladar; que el hieroglífico representativo de la A es una *pluma*; y en fin, que el signo representativo del diptongo IA es la misma *pluma*, pero con *piés*.

Recuérdese también que las antiguas teogonías enseñan que el mar engendró en su seno todos los seres que viven hoy sobre la tierra; que esa arcaica creencia ha sido confirmada por nuestros sabios contemporáneos; y verán inmediatamente *el por qué* en eskera se llama *Eme* á la mujer que nos dió el sér y es madre de nuestros hijos.

La letra N, *ene*, representa todo lo deleitoso al paladar ó al espíritu, y es la exclamación favorita de las sensaciones placenteras, sentidas por la niña ó la mujer eskaldun.

El hieroglífico representativo de la vocal A, la pluma; como el del diptongo IA, la pluma con piés, simbolizan el espacio, el aire; *quieto* en el primero; *andando*, *movible*, en el segundo; como *ia* significa en eskera, ir, andar, moverse, ascender, como hacen todos los animales emplumados.

La mujer fué en lo antiguo el alma motora de su sociabilidad, como era alma creadora del hogar familiar; y es por razón de estas funciones naturales que toda idea de orden familiar y social—toda Ley—lleva su nombre, *Mene*, contracción de *Eme-Ené*, como se ve en el hieroglífico arriba traducido, M-N; y saben ustedes que ha sido el nombre simbólico de todos los antiguos Legisladores.



Cabeza de la momia de Ramses II.

Mamu y *Mene* significan *Lei*, en *eskera*.

¿Fué varón ó mujer el *Mene* egipcio?

Es imposible realizar investigaciones como las que se hicieron con Carranza, allá, en *La Plata*, y poco importa á la ciencia su dilucidación.

LA MUJER EGIPCIA fué objeto del respeto y de la consideración de aquel gran pueblo, lo que atestigua su alta civilización desde la más remota antigüedad. En vez de ser vil instrumento de sensualismo, como en el harem musulmán, ó simple juguete de adorno de salones, como en la actualidad—tal vez y sin tal vez por su falta de instrucción científica— la mujer gobernaba como señora del hogar conyugal, como lo dice el hieroglífico que tengo á la vista, cuya traducción corriente es *Nab-t-pa*, que en *eskera* se escribe *Nabu-ts-apa*, significando señora—muy—descanso, señora del Hogar, donde el amoroso marido busca el descanso y la paz tranquila con la compañera de su vida; reservando él el de *Nabu-sia* ó *Nabu-tsa* para los negocios generales de la sociedad conyugal.

He leído en el "*Papirus mágico de Harris*" publicado por Chabas, cosas tan interesantes como estas: Todo honor discernido al esposo correspondía á la esposa por igual. La mujer se iniciaba en las ciencias y en los Sagrados Misterios á la par del hombre.

La mujer era Reina ó Sacerdotisa, como el hombre, y algunas fueron célebres, desde Ameniritis hasta la última Cleopatra. Los Egipcios usaban el apellido de la madre, de preferencia al paterno.

FLORENCIO DE BASALDÚA.

Calcuta.



RESOLUCIÓN IMPORTANTE

LOS NOMBRES EN EUZKERA

Por la Dirección general de los Registros de la Propiedad y del Notariado se ha dictado una disposición importantísima, relacionada con la inscripción de nombres ibéricos en los libros de los Registros civiles.

Hace algún tiempo que por el Juzgado del distrito de Gernika se elevó á la citada Dirección un escrito, solicitando la aclaración que la disposición viene á resolver en sentido favorable á las inscripciones euzkéricas.

Aunque sólo se refiere á un caso concreto, la disposición sienta jurisprudencia para otros análogos, por lo que se aprueba que en los libros de los Registros civiles puedan hacerse inscripciones de nombres en euzkera cuando los interesados lo soliciten.

He aquí el documento que el partido nacionalista ha publicado:

Hay un sello que dice: «Secretaría de Gobierno».

Por la Dirección general de Registros y del Notariado, en virtud de la consulta elevada por este Juzgado á consecuencia de la comunicación de ese Juzgado, referente á la inscripción de una niña en el Registro civil con los nombres en vasco de Miren Izlar, se ha resuelto lo siguiente:

Vista la consulta formulada por V. S. á consecuencia del oficio del juez municipal de esa villa, el cual se negó

á inscribir una niña en el Registro civil con los nombres vasco de Miren Izlar, visto el párrafo primero del apartado tercero del artículo 34 del Reglamento de 13 de Diciembre de 1870, dictado para la ejecución de las leyes de Matrimonio y provisional del Registro civil.

Considerando: que el nombre de Miren, María en castellano, no está comprendido entre las prohibiciones de dicho artículo.

Considerando: asimismo que la expresión de dicho nombre en vasco no puede ser inconveniente, atendido á que en el país de que se trata es el idioma más usado y conocido, y, por tanto, merece ser respetado, así como que en vasco ha de ser nombrada la niña inscripta mientras permanezca en aquella región.

Considerando: que si alguna duda ofreciera consignar en un documento público del Estado español una palabra que no pertenece á este idioma, puede obviarse consignando á continuación y entre paréntesis la traducción de la palabra Miren, con lo que quedan satisfechos deberes de alta conveniencia y afectos y sentimientos merecedores también de consideración.

Considerando: por último que al nombre de Izlar, al parecer indicativo de lugar, no le son aplicables las anteriores consideraciones, y si lo prescrito en la disposición citada al principio, salvo de existir advocación de la Virgen bajo este nombre.

Esta Dirección general ha acordado manifestar á ese Juzgado, como lo hago, para que lo traslade al Municipal de la misma villa, que puede practicar la inscripción solicitada, consignando sólo—salvo el caso de excepción, indicado al final del último considerando—el nombre de Miren y al final y entre paréntesis la traducción castellana de María, si es efectivamente María.

Dios guarde á V. S. muchos años.

Madrid 19 de Octubre de 1910.—El director general, Fernando Weyler.

Señor juez de primera instancia de Guernica.



Un rincón de Urdangarín



Humanidad

Cómo los eibarreses han construido un Jardín y Galería para la curación de los enfermos convalecientes

En Eibar existen un hermoso jardín y una preciosa galería destinados á la curación de los enfermos convalecientes, en el sitio más soleado y alegre de la villa.

El edificio es de reciente construcción y posee todas las comodidades y adelantos modernos para el objeto al cual está destinado. En la planta baja hay una bonita cocina, dos w. c. higiénicos y la galería citada, que mide veinticuatro metros de largo por cinco metros de ancho, y en la parte alta una amplia terraza con el suelo asfaltado, para su mejor limpieza.

El llevar á cabo la construcción de este jardín y galería, cuyo fin es tan humanitario, representa para una villa de las condiciones de Eibar un supremo esfuerzo.

Comprendiéndolo así, he entrado en deseos de conocer la historia del simpático edificio. Para hacerme la relación de ella, nadie mejor que mis dos estimados amigos don Esteban Sarasúa y don Cipriano Acha, por cuanto ellos forman parte de la incansable Comisión organizadora, en unión del doctor don Niceto Muguruza y de don Calixto Ciorraga. Y una vez avistado con mis dos amigos, ellos me han contado el *vía-cruis* recorrido para recaudar fondos.

La historia es la siguiente: El doctor don Niceto Muguruza, en una conferencia dada acerca de la higiene en el Salón-Teatro durante el invierno de 1908, expuso la idea, cuyo fin era el de fundar en Eibar un jardín y galería para los enfermos convalecientes. Previa convocatoria de la Sociedad de Socorros Mutuos á los señores médicos de la localidad, se trató de llevar á la práctica la idea expuesta por el doctor Muguruza, por considerarla muy conveniente y humanitaria.

La mayor dificultad estaba en la falta de dinero para la adquisición de terrenos y construcción del edificio. Allí mismo, entre los señores médicos reunidos, se abrió una pequeña suscripción, recaudándose 80 pesetas, siendo ésta

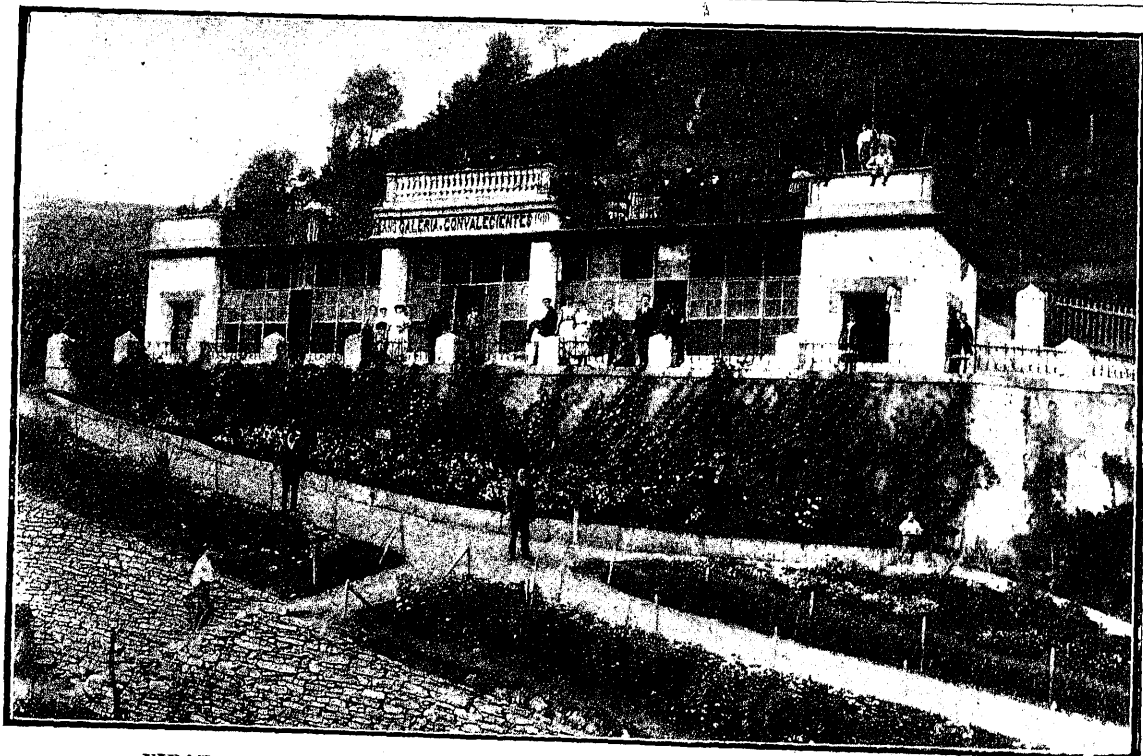
la primera cantidad que se percibió para realizar el gran proyecto. Al mismo tiempo se nombró la Comisión que antes he citado y que tan activa y celosamente trabaja.

Esta Comisión ha recurrido á todos los medios imaginables para sacar insensiblemente dinero. Pero tropieza con el gran inconveniente de que el corazón de los eibarreses—como todos aquí somos obreros—es mucho más grande que nuestros bolsillos. Y he ahí puesto á contribución el ingenio de la Comisión organizadora. Ella ha organizado partidos de pelota, conciertos, tómbolas, corridas de toros; la banda «La Marcial» ha recorrido las calles de la villa eibarresa tocando la música para hacer colecta de fondos; ha habido cuadrillas de arco-dantzaris, donativos particulares, etc.

Y trabajando así, el 27 de Agosto del año pasado pudo llegar á realizarse la primera compra de terreno, consistente en una heredad de cuatro mil metros cuadrados, habiéndose ampliado más tarde la adquisición hasta seis mil metros cuadrados, que importaron ocho mil pesetas, y cuyo terreno es el que actualmente ocupan la galería y los jardines.

El 13 de Septiembre del mismo año fué sacada á remate la construcción del edificio, cuyo coste se eleva á 13 500 pesetas. Además, para abrir los caminos necesarios, plantaciones destinadas al jardín y algunos otros pequeños trabajos, hubo que desembolsar 4 500 pesetas; de donde resulta que su coste total aproximado se eleva á la respectable cantidad de 26.000 pesetas. Y como quiera que la recaudación obtenida hasta la fecha por todos conceptos asciende á pesetas 14.500, existe un déficit para el completo pago de pesetas 11.400.

Al objeto de cubrir este déficit, la Comisión organizadora ha abierto una suscripción pópular en fábricas, casinos y establecimientos públicos, habiendo demandado la ayuda de los eibarreses y de cuantos simpaticen con el proyecto residentes en la República Argentina. El llamamiento no ha resultado estéril y la Comisión ha recibido el primer donativo de 250 pesetas hecho por don José García del Río, vecindado en Rosario de Santa Fe, á quien agradece su valiosa cooperación, siendo lógico el suponer que el señor García del Río tendrá caritativos imitadores.



EIBAR.—Jardín y Galería para enfermos convalecientes, recientemente inaugurado



Una buena prueba del entusiasmo del público por el jardín-galería es la demostrada por el extinguido Orfeón Basko-Fuerista, quien al proceder a su disolución acordó destinar á favor de la Comisión todas sus existencias, que se elevaban en metálico á 448 pesetas, un armonium, mesas y demás enseres.

Con gran pompa fué inaugurado el benéfico establecimiento el día 25 de Junio último, con asistencia de la banda «La Marcial», de la Corporación municipal, el señor delegado-médico del distrito, el Comité antituberculoso de San Sebastián, don Wenceslao Orbea como diputado provincial, varios señores médicos de la localidad y de los pueblos vecinos.

Tal es la obra llevada á cabo por los eibarreses en favor de los que sufren. Ello representa un grande esfuerzo; pero ningún esfuerzo hay demasiado grande cuando del bien de la humanidad se trata.

PEDRO SARASKETA.

Eibar, 1910.

NOR DA GURE AMA?

Mundu onetan bada txoko bat
toki polit ta egokiya,
an eta emen arkiturikan
ibai, baso ta mendiya;
beragatikan emango nuke
pozikan nere biziya
maite dalako biyotzetikan
Euzkadi gure aberriya.

Bere zelai ta baso ederrak
ez dute inolaz berdinik
urte guztian arkitzen dira
edertasunez beterik;
toki oberik mundu osuan
ez det arkitzen inun nik;
zeru puzka bat berak dirudi
gure amatxo Euzkadik.

Euzkotar onak izan dirade
beti bere jaun bakarrak
beren gañian ez ikusiyak
arrotz galztoen indarrak;
txoko oyetan berak egiñaz
beren lege zar ederrak
uztarrigabe beti azkatubak
bizi ziran euzkotarrak.

Bañan urtiak aurrera juanaz
galdu zan gure erriya
ta gauza alaya ez izan arren
esan biarra da egia;
Euskaldun danak iya aztu zuten
zein zan bere aberriya,
anai maitiak gertaera au
ez al da negargarriya?

Bañan gizon bat, gizon argiya
jariyaz denen aurrian
erakutsi zuen gogor ta garbi
geundela bide okerrian;
gu azkatubak izan gñala
gogor egiñaz batian
eta Euzkadi etzala egon
beñere inoren mendian.

Bizkaya eta Gipuzko ederra
Araba eta Naparra
Lapurdi eta Zubero kaldia
egiñirikan batzarra,
denak batubaz bildu gaitezen
gogor egiñaz diadarra,
Euzkadi dala orain ta beti
gure ama bakar-bakarra.

UZTURREPE.

INTERESANTE ESTADÍSTICA DEL PAÍS BASKO

En la reciente excursión que acabamos de hacer por ese bendito país, nos hemos procurado una colección de apuntes que revelan las brillantes manifestaciones de la raza euskalduna en todo cuanto á progreso y á adelanto se refiere.

Las cifras están tomadas sobre Gipuzkoa, y son tan aplicables á Bizkaya como á Alaba y Nabarra; puesto que las provincias hermanas rivalizan noblemente por su bandera «Aurrerá» y se mantiene en el mismo paralelo, según su esfera y radio de acción, de cultura progresiva.

CARRETERAS.—Téngase en cuenta que Gipuzkoa tiene una superficie de sesenta leguas cuadradas (1.635,75 kilómetros), que toda es pura peña, un 95 o/o de montaña, donde es tan raro encontrar un kilómetro cuadrado de superficie plana como un mirlo rojo.

SU DIPUTACION (en estos servicios no interviene el Estado Español.) Ha construído sobre 650 km. de carretera de primer orden, tan solo comparables con las de primera clase de las naciones más adelantadas de Europa: Una vía como la de Irún, de piso firme, con sus recodos, convertidos en «virages» para carreteras de automóviles sin polvo, vaches; no se encuentra, sin jactancia; preconocido por los extranjeros, ni en Francia, Italia, ni Alemania.

La corporación popular citada tiene construídos más de 60 km. de caminos vecinales, y por particulares una extensión de 25 km.

De establecerse esta proporción con España, esta nación tendría 181.016 km. y cuenta únicamente con 41.30 km. construídos, de los cuales una buena parte son intransitables.

Pueden estar orgullosos los Baskongados de sus vías de comunicación.

FUERZA HIDRAULICA.—El aprovechamiento de esta fuerza, únicamente puede comparársele con el de Bélgica, (según reciente estadística) nación que la ha explotado en grado sumo, para transformarla en luz y actividad industrial.

En una provincia tan diminuta, se explotan hoy 550 «saltos de agua» con 46.990 caballos; estando dotado así el último rincón de «Gipúzkoa» de luz eléctrica y de fuerza que se tranforma en actividad industrial.

No llegan sus habitantes á 195.000, de los cuales unos 20.000 están empleados en las 2.800 fábricas y talleres de importancia diseminados por aquel territorio, y que obtienen variadísimos artículos.

La nota particular de su producción fabril se refleja en el pueblo de «Eibar», notable escepción de España, que puede vivir en el más absoluto libre cambio.

Cuando á raíz de la «semana roja», se prohibió la venta de armas en España, los eibarreses manifestaban que les tenía muy sin cuidado este mercado, puesto que su vida se basaba en la exportación. Lieja, el foco más importante de la gran industria armera de Europa, compra actualmente á los eibarreses sobre 500.000 revolvers, etc. etc.

RIQUEZA PECUARIA Y AGRICULTURA.—Hace unos diez años, en este orden, sus principales producciones se reducían á unos cuantos quintales de maíz, manzana y castaña.

Había unas vaquillas, flacuchas, amarillentas, de largos y retorcidos cuernos, que poco ó nada producían.

Hoy, y merced á los esfuerzos del organismo provincial, la decoración varió por completo.

Baste decir que todos los primeros premios del gran certámen nacional de «Ganadería y Agricultura» que se celebró en Madrid hace dos años, correspondieron en justicia á las reses presentadas por la Diputación de Bizkaya y Gipúzkoa, y que esta última provincia cuenta con 68.000 cabezas de ganado vacuno, cuyo precio está calculado en cuarenta millones de pesetas, y esta cifra tan solo se refiere al ganado asegurado por la Diputación, y hay que tener en cuenta que no todo él esté asegurado.

Si comparamos, ante estadística oficial, la riqueza pecuaria de Gipuzkoa, con la de la Provincia de Oviedo, una de las de mayor valor y densidad de España, resulta lo siguiente: Oviedo cuenta con 17,3 cabezas por km. y 22 por cada cien habitantes y calculando sobre el número de la raza bovina, la población gipuzkoana y su extensión, tendremos que á cada km. corresponden en Gipúzkoa 41,58 cabezas, y 34,87 reses por cada cien habitantes.



La clase es muy superior y de grandísimos rendimientos, tanto en producción lactea, trabajo y en carne para la matanza.

EL AHORIO.—Hace pocos meses el de San Sebastián, en la Caja de Ahorros Municipal estaba representado por 16.023.713,05 y en la Provincial por 21.752.359,31, que da un promedio por habitante á la altura de los primeros de Europa.

La mayor cifra de imposición es de 5.000 pesetas; de estas caen pocas en libra, lo que prueba lo extendido que está el Ahorro, pero realmente estos santas instituciones, sus benéficos resultados, y la multiplicación de la riqueza que han desarrollado merecen párrafo aparte otro día.

Para muestra basta un botón, y los citados son de diamante.

MANUEL DE ZUBIZARRETA.

Buenos Aires, Enero de 1911.

ERANTZUERA EGOKIA

—Esan, Martincho, ¿nora
yoaku Mikela,
Erramon aguazilla
albotik dabela?

—¿Nora yoango dok ba?
¿Nora? Kartzelerera...

—¿Zer dala ta daroe
leku ain charrera?

—¿Zer dala ta diraustak?

¡Neskato arrayoak
ez yeutsazak ostu ba
errosarioak

Don Pedron andreari
San Antongo elizan!

—Martin, errezetako
bearko zituzan.

PABLO ZUMARRIPA TA URAGA.

LOS ZAPATOS Y LOS REYES MAGOS

La costumbre infantil de poner los zapatos en la ventana la noche de Reyes, procede de Holanda y se practica en todas partes con algunas variantes. En Bélgica no es la noche de Reyes cuando los niños ponen las botitas, sino la víspera de Pascua, y las ponen llenas de habas y de zanahorias para obsequiar al caballo de San Nicolás, que es allí el santo encargado de premiar el buen comportamiento de la gente menuda, dejando en el lugar de las hadas y de las zanahorias, buenos puñados de dulces.

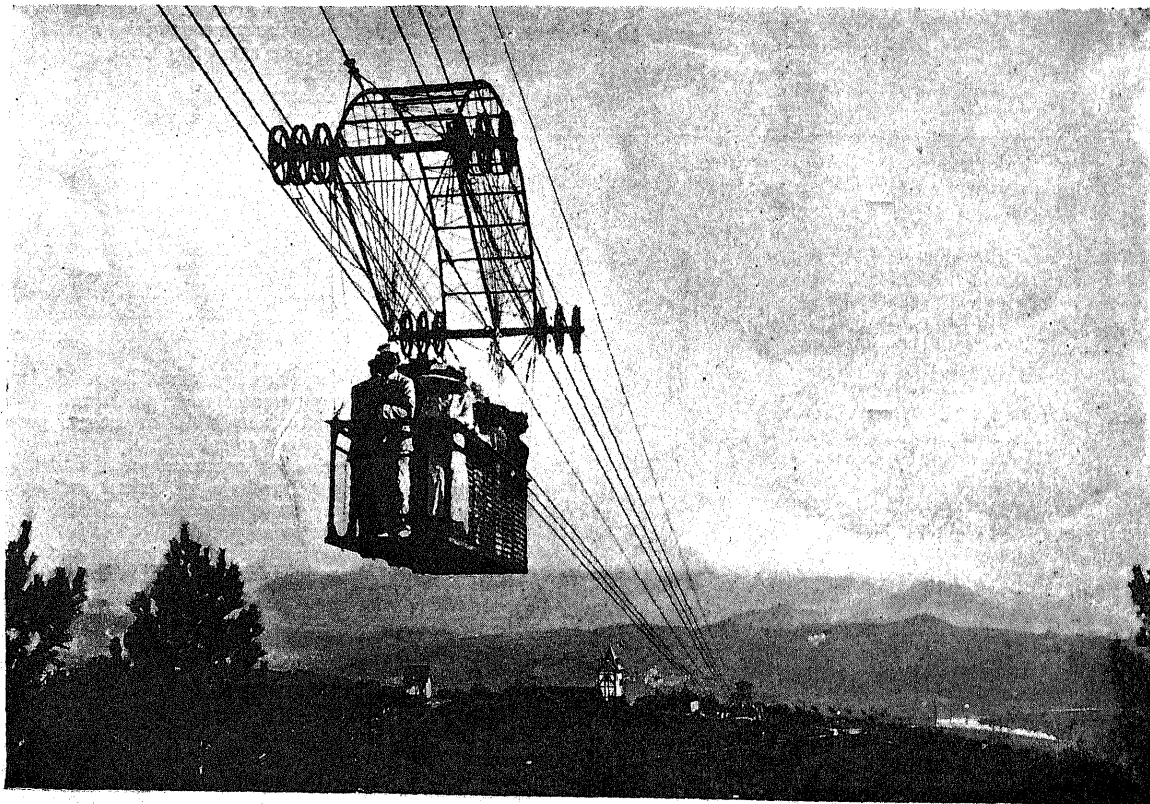
Los niños de Bohemia escuchan con ansiedad la víspera de Pascua para ver si oyen venir el cochecito tirado por blancos caballos de Cristo niño que lega por los aires con su "Krippe" lleno de regalos.

Los niños italianos van muy serios con sus padres á la iglesia á ver al "Bambino" que los obsequia con los aguinaldos.

Los pequeñuelos fanceses ponen su calzado en lugar conveniente para que el buen Padre Noel les eche regalos. Los niños malos suelen encontrarse por la mañana con que en vez de golosinas los zapatos contienen un zurriago.

Los alemanitos y las alemanitas aguardan con temor respetuoso, mezclado con cierto placer, la llegada de dos importantes personajes: el niño Dios y el "Knecht Kuppert". Este último dirige preguntas á los niños traviesos y los amenaza con castigos hasta que Cristo-niño interviene y consigue su perdón. Estos dos aparecidos de Navidad dejan siempre regalos.

En Escandinavia la víspera de Pascua se cepillan esmeradamente las botas de toda la familia y se ponen en fila ante el hogar para indicar que durante el año entrante reinará en la casa la paz y la satisfacción. En los pueblos casi todas las familias preparan un abundante festín y dejan las puertas abiertas para que entre quien quiera á comer. Los que desean entregar algún aguinaldo, lo envuelven con paja y papel y lo echan por una ventana ó por la puerta cuando nad'e los mira.



SAN SEBASTIÁN.—Monte Ulía.—Tranvía Aéreo.

ATOZKIT

Malko jariyo dauden adintsu eta umezurtzganuntza, mogi ditzagun biyotz kupitu denak Jaunagan goruntza; eskari onez otoitz egünaz luza dezala onuntza, karidadia beartsubentzat opa oi duben laguntza.

Laguntza muga gabekuaren zorra diyogu elkarri, lenargitasun aundiz bearda ordaingai ori ekarri; baimendurikan kendu zayogu indar guztiya eza-ri, izen eder au non nai dezagun fizkira lodiz ezarri.

Karidadia da itz ederra guztiz aundi ta garbiya, nola egunaz ikusten degun eguzkiyaren argiya; au da, lur eta landarechoen gozakai dizdizariya, ura da berriz chukakor edo beartsu malku zapiya.

Artzayak ere bere laguntzaz oi du maldudu bildotsa, zabarkeriyaz usten badiyo jeldi leikena illetza; beartsuaren anttasun edo izaera da mai otza, ¡Jaun Zerukna! ontasun gaira mogi beraigu biyotza.

¿Ez aldiyegu poz ori gogoz beartsu oyei emango, ez aldu gure biyotz shamurrak barrundik bayetz esango? ez genezake esan iturri ortatik ez det edango, orain oyentzat: gero guretzat ¿Ez alda zerbait izango?

Erri batzarran eskariz dute jakiñ arazi itzerrak, arlotetuak arki dirala diru kuchako bazterrak; oju batera mogi gaitezen echendu eta maishterrak, baldin Zerutik nai baditugu ordaintzat jaso ezkerak.

Nere biyotzan ezkeintze onak azaleratzen datozkit, Jaungoikuaren opatze on zai negarti emen nagozkit; premiyazkuen begira gaur nik zañak mogikor dagozkit, ¡Karidadia! gugandu zaitte ¡Poz emallia! Atozkit.

Mintzakai onak biyotzetikan nere burua betozkit, izar ongille maitegarriya ichedonian nogozki; odol pikorti zanetakuak pake onian begozkit, ¡Karidadia! zure bear naiz ¡Poz emallia! Atozkit.

JUAN IGNACIO URANGA.



CUENTOS BASKO-CRIOLLOS

¡Barra la vereda!

Esto sucedió hace algunos años. Temprano llegó un vapor y por el muelle desembarcaron muchos inmigrantes; entre ellos algunos baskos. Uno de estos, llamado Joaquín, estaba gozosisimo porque allí mismo, sin salir del desembarcadero, encontró quien le ofreciera la colocación de mucamo en casa de una familia de campañillas.

Lleváronle á la casa, un antiguo edificio, desaparecido ya, en la calle Rivadavia, más ó menos á la altura de Callao. Recibiólo la patrona, una verdadera *atsoa*, á la que con justicia pudiera haberse llamado bicho feo; tal era la fealdad de su físico que se parecía como una gata de agua á otra, á una lechuga.

Ni tiempo le dió al pobre basko para que se deshiciera del equipaje que traía; le hizo alcanzar una escoba y en tono así como cacareando, después de dirigirle una mirada imperativa, le dijo:

—¡Barra la vereda!

¡Qué sabía el buenazo, de veredas, si allá en su aldea no las había! ¿Qué extraño, pues, que no entendiera ni jota de la orden que le dieron?

No quería, sin embargo, Joaquín, iniciarse en la *carre-ra* de sirviente, empezando por no comprender la primera orden que le daban; así que sin decir palabra, salió á la calle y en esa misma vereda que tantos sudores le costaba en aquel momento, detuvo al primer transeunte, y en enrevesado castellano le preguntó qué significaba "en América ¡barra la vereda!

Cómo se lo explicó el transeunte ó cómo lo entendió Joaquín, es cosa no averiguada aún; lo cierto es que éste empuñó fuertemente la escoba y allá se fué, calle Rivadavia arriba, barriendo la vereda.

Pasado un cuarto de hora, doña Nemesia, que así se llamaba la *interesante* vieja de quien antes hemos hablado, empezó á impacientarse. Defecto muy común en las personas que no tienen que hacer.

Preguntó por Joaquín, mandó buscarlo, y á Joaquín ni lo encontraban ni venía.

Así llegó el mediodía, la arde, la noche al fin, y Joaquín, como Mambrú, nunca venía.

Hiciéronse distintas suposiciones acerca de su extraña desaparición, diéronlo por huído, devanándose los sesos por adivinar cuál pudiera ser el motivo que lo indujera á tomar tal determinación, y, parodiando á Cervantes, diré que "en estos y otros sabrosos razonamientos estaban", cuando he aquí que como una bomba cae Joaquín, todo lleno de polvo, sudoroso, jadeante, la boina echada hacia atrás, un pañuelo grande á cuadros en la mano izquierda con que se secaba el abundante sudor que le corría, empuñando en la derecha el palo de la escoba, en cuyo palo ¡cuál sería la fuerza con que había trabajado! apenas si quedaban adheridas media docena de espigas.

Asombráronse todos; hiciéronle que explicara lo que el había pasado, qué significaba aquello, por qué se había marchado, qué lo había rendido de tal modo, á qué obedecía, en fin, aquella inexplicable desaparición...

¡Pasmaos! El bueno de Joaquín había barrido toda la vereda... ¡hasta San José de Flores!

JOTAE

Buenos Aires, 1911.



Gipuzkoako kondaira

Markes onek, Bervich-en esana suzenkiró egiñik, Franzia-ri joan bearra izan zebanean gaztigatu zion Gipuzkoari leudanaz, nola Provinzia onetatik bere Errira zijoan, eta guztiz asko naiko zebala, baldin beraren banderako soldaduetakorik igeska sakabanatzen bazan, bertako Errietan lekuri ez emateaz; zeñean ifinten zeban bere aldetik eginkisun onetarako kontu artzalle Monsieur Belrien. Mandatu gozo pozgarritsu au artu bezin prest Gipuzkoako Provinziak bere mugapeko Alkate guztiak jarri zituen kontuan, baldin Franzes soldadu igestariarik joaten bazan beren Errietara, bereal bereala atzemanik eraman zegoitela Monsieur Belrien jaunari.

Geiagoko bage biurtu ziran Franzesak beren tokira etor-aldi onetan, ifioiz bezalako ausiabantza eta odol ishurterik egin bage.

Gada au izan arren labor ta ariña,
Ezagutua dago Frantzesaren grifa;
Ez du atzo ta egun sartutako miña
Gipuzkoa betiko beretu eziña.

OGEI TA BAT-GARREN KAPITULUA

Milla zazpi eun laurogei ta amairugarren urtean Españarekin Franzia-aren artean sortutako guda zeren bidez eta nola izandu zan errazoan.

Mundu iduripentsu onetan ezagutzen diran ganzarik oberen eta maitagarrienak ifioiz edo berriz neke askoren bidez ozta ozta igo izan badira goienengo mallara, eroriak izan dira bat-batean arras ifiorik usterik gichiena dabenean. Ez da, bada, ikusten historian Agintza baten audizkatze ta atsegintasun beteak irau izan dabenik berreun urte jarraitetuan ausi bagetanik. Egia ziertoro au begien aurrean dakusku, bada, argi eta garbi, ifiorik ere ezin ukatu dagikean moduan.

Franziako Erresuma andia milla zazpi eun laurogei ta bederatzigarren urtean arkitzen zalarik gai guztiaz orniturik ezin geiagorazio goratua; urte bereko uztallaren amalaugarren egunean sortu zan beraren mugapean zegarrera. iskanbilla ta guenaste guztiz ikaragarria. Beren Errege Luis amaseigarrena eskubide guztiak kendurik ifini zuten bere ehetarrakin Paris-en toki ertsitu batean, eta emendik iguesi zijoaia, Alemaniako ondora iristean atzemanik, kendu zituen bizio plaza agirikoan gillotinarren azpian milla zazpi eun laurogei ta amairugarren urteko illbeltzaren ogei ta bigarren egunean. Andik bereala orobat ill zituzten Erregiña, eta Erregeren Arrebak ere. Ondorean arrasatu zuten bakaronda edo monarkia. Esleitu zuten Talde-agintza eta jarri ziran agintari arki-al zitezkean gizonik odolgirodienak; zeintzubenk illerazo zituzten Erregeren aldedari guztiak Ikaragarritzko gortekari onen kidez mindu zan lazki Europa guztia, eta Franzesa bere beldurrarekin asi zan jendea zabaltzen mugaurpe guztietara.

Gipuzkoako Provinziak ezaguturik Franzesaren asmo galgarriak, Españaren aurrenengo atakan arkitzen zan bezala, lanbide balio andiko oni begiratu izan zion urratu baino legano. Elgoibarko Errian egindako Batzar guztiakikoan itzegin zeban, bere mugaurpea gordetzeko leudanaz artu bear ziran neurrien gafean; bai ta gatzifiatu ere Errege Jaunari, zer igarrotzen zan, zer gertatu zitekean eta Beobiako ataka indartzeko nolako premia zegoen, eta Gipuzkoa guztia arkitzen zala prest Beraren Magestadea serbitzatzeko, azkeneko odol malkoa ishurteraño. Egiteko au berpera Desbako Batzarrean jardunik, berriztatu zion Provinziak Errege Jaunari, bañan etzeban izan Gipuzkoak armatzeko ez agindurik eta ez baimenik.

Geroeuean ere agindu zion Erregek Gipuzkoari, ezen, bertako jaiotarrak armaturik ifini zitzaia prest, oitura dan bezala, etsaiari gogor egiteko. Bereala Provinziako Alkate

guztiak Azkoitiko Errira biribillaturik, egin zuten Batzarra milla zazpi eun laurogei ta amairugarren urteko otsailaren azkenengo egunetan, eta erabaki zuten, Beraren Magestadearen serbitzarako eta Gipuzkoaren gordegarri prestatu zitezela berpertatik lau milla ta sei eun mutil ezkongaink, bereziturik iru zatitan, Provinziak deitzen zituen denporan berari leialkiró jarraitzeko egon zitezten bear bezala irakasiak. Oen Sargento magusitzat autatuak izan ziran Ratzar berean Izkietdo, eta Irizar; eta gudari zegozkion eginkizunetarako Ekautu edo Diputazio berezitu ifini zeban Provinziak Hernaniko Errian. Gipuzkoak Azkoitiko Batzar andientsuan artu zituen neurri bidezko oek, eta beste asko aipatu bage lagatzen ditudanak. Errege Jaunak ontzat eman zituen atsegintasun bete bete.

Esan dedan urte milla, zazpi eun, laurogei ta amairugarrenaren marzo-ko illean, Españak eta Franzia-ri agertaratu zituen guda alkarri. Bereala igaro ziran irun aranzungo mugara Erregeren soldadu-talde Gipuzkoako errietan zeudenak; baita Provinziako mutil prestaturik aurkitzen ziranen iru zatietatik aurrenengo ere beren agintariakin; eta oek jarriak izan ziran etzauntzaz mugaurpeko baserri-echete-an; zeintzubenk mugako ibaiaren ertza zaintzen zuten aldizka Erregeren soldaduakin. Orobat egiten zuten serbitzo berpera, Españako lurreen zeuden bateria eta beste toki mugaurpeko guztietan, uraz Franzia-ko aldera igaro bagetanik.

General Karo jaunak bere samaldako soldaduakin batean nai zituzkean eraman Gipuzkoako mutlak, Franzia-ko lurrera egiten zituen sarreraetan: bañan Provinziak erantzuten zion, ezin ausiko zebala Errege Jaunarekin egiña zeukan bainandea, eta an arkitzena zirala prest beren mugaurpeari egin-al guztian kontu egiteko ill edo bizi. Bidezko errazoi indar andiko au bere arpegira ematen mifikaiztu zan lazki Generala; eta agindu zeban, ezik, Gipuzkoako irurki edo terzioai etzekietela eman Errege-gandik artzen zuten egunoroko ogia eta bitanza.

Bidebageko egikera onezaz arritu zan Gipuzkoa, eta bere Butillai gaztigatu zien, ezik, Generalak egindako laburtasunari begiratu bage jarraitu zegoitela beren eginkizunari zintzoki ala'tasun andiarekin, alik eta Provinziak beste gauzarik agindu arteraño. Alaishen egin ere zuten Gipuzkoaren seme obedituak beren Ama onaren esana, ibai ertzeko uberaetan ardura ardiarekin kontu artuaz bear-ordu guztietan zuzenkiró.

Denpora onetan izan zan irun aranzunen ustekabeko alborato bat iduripenezkoa. Nafarroa-ko mendietan turmoitik ishuritako euri jasa andi baten bidez egiferatutako ujolak Bidasoako ibaian zekartzien aritz ta pago oso andien burrundara eta ospe izugarria gau illun batean iduritu zitzaion Beobian zegoen guardiari. ezen, Franzesak zetozela urean gabarrakin. Geiagoko bage asi zan deardarka laguntzaren eske, eta lanze aif estura larrikoan aurrenengo aurrenengo iritsi ziran Beobiara Gipuzkoako mutlak. General Karo jaunak ikusirik oen azkardade, beldurbagetasun ta leialtadea, esker onak eta asko berai emanik begiratu izan zien geroztik lenago baino obeto.

Aipatua dagoen laurogei ta amairugarren urteko uztailaren bigarren egunean Gipuzkoako Provinzia batu zan Errenteriako Errira, Fueroan ezarria daukan bezala, oiturazko Batzar guztiakikora; zeñetan itzegin zan ezagüera andiarekin geldiró bertako terzioen buruzpidearekin, General Karo jaunak eskatzen zituen gauzen gafean. Eta Provinzia au beti nola izan ta izango ere dan Errege serbitzatzeko eta bere eskubideak gordetzeko aif zintzoa, zuzean ta leiala, ikusten zeban argiroki beraren terzioak etzeudela armetan ondo trebatuak, tropako soldaduakin batean Franzesari su egiteko atake andietan; beragaitik erabaki zebau Batzar andientsu ark, ezen, Gipuzkoako Erri guztien kostuz egiferatu bear zala Batalloi bat, gordetzale azkarren izenarekikoa, zazpi eun ta berrogei ta amar gizonezko bertako jaiotarrakin, eta oek gudak irau arte guztirako soldaduakin batean zerbitzatzzen jarririk, terzioak biurtu zitezela beren eche-etara.

Probinziaren asmo onarekiko eskañi ondradu au izandu zan General Karo-rekin Errege Jaunaretzako guztiz naierakoa, eta Beraren Magestadeak biraldu ziozkan Gipuzkoari, Batalloi-ko Agintari-entzako bear ziran chartel edo patenteak.

(Continuará).



El cebo de las aves

Es el medio de hacerlas llegar á un grado superior de gordura, por el que, á más de lograr, como es consiguiente, que aumenten la cantidad de carne, se consigue el que mejoren la calidad de ésta, pues gracias á la proporción de materia grasa que contiene entonces, vuélvese más tierna y sabrosa que de ordinario, siendo en tal estado las preferidas de los dichosos mortales de estómago hermanado con bolsillo repleto, que son los que proporcionan las buenas ganancias de este renglón de la industria avícola, al pagar los productos á los precios tan remuneradores que acostumbran.

Esta operación, mucho más generalizada en los otros países de Europa que en el nuestro, aun cuando se practica todo el año, en ningún mes se hace con la intensidad que en el presente. Y se explica, por la cuantiosa venta de aves de mesa que en él improvisa la inveterada costumbre de que nos regalemos en Navidad, último día del año, Año nuevo y Reyes, con los exquisitos manjares que resultan estos animalitos de pico, arreglados por manos maestras en el arte de la bucólica.

Los sistemas de cebo que se emplean son varios. En Inglaterra, generalmente encierran las aves que quieren cebar en un cuarto que sea seco y con condiciones que pueda suprimirsele fácilmente la entrada de luz, en donde no les dejan desatendida la limpieza diaria y les tienen dispuesta en todo momento agua fresca y limpia.

Allí les dan tres piensos al día: el primero, así que amaneece; el segundo, sobre el medio día, y el tercero, una hora antes de la puesta del sol, que se componen de avena molida ó harina de alforfón, amasada con un poco de agua. También suelen agregarle al amasijo alguna carne gorda ó sebo, hecho trocitos; y cuando quieren acelerar el cebo también le asocian un poco de leche. Hay quien les da un poquito de hoja de col picada, allá á las doce; pero son pocos los que lo hacen, pues se cree contrario al caso.

La cantidad de alimento que les suministran la regulan á que puedan comer todo lo que les plazca durante dos horas.

Y siguiendo con ellas ese régimen y teniéndolas en una semiobscuridad para que duerman, salvo las dos horas de cada pienso, en dos y media ó tres semanas las ponen lo bastante gordas para el gusto de aquel consumo.

En Francia se exige mayor cantidad de gordura en las aves cebadas, y han de utilizar sistema más breve, como es el de reclusión completa y empapuzamiento artificial, que consiste en colocarlas en departamentos, especie de celdillas, tan pequeños, que no hay manera de que se puedan volver, y acondicionadas en forma que no se vean unas á otras, en donde las tienen conservadas en una semiobscuridad, mediante el cierre de ventanas de la habitación que ocupan. Delante les ponen un bebedero y un comedero, á los que no les falta nunca su correspondiente contenido. Y dos veces cada veinticuatro horas les practican el relleno del buche.

Para ello, unos emplean un embudo de los que se utilizan en las salchicheras, con el pico de canto bordeado, para no herirles, con el que hacen pasar el alimento á la citada cavidad del animal colocándose dentro de la garganta, llenándolo con una cuchara todas las veces que es necesario al fin indicado y valiéndose de un palillo redondo para empujar la papilla hacia abajo.

Otros se llenan la boca de lo que constituye el suplemento del cebo, y metiéndose en ella el pico del ave, abierto, le inyectan la buchada dentro de su garganta.

Más, en su mayoría, emplean ya la cebadora mecánica,

un aparatito que funciona por medio de una pequeña palanca que mueve á voluntad, con un pie, el operador, el que tiene una goma que termina en una cánula en forma de flauta, con la que se empapuzza.

La comida que les dan la forman las moliduras de maíz y avena ó cebada, arroz machacado, trigo triturado, desperdicios de molinos de grano, etc., mezclado y escaldado todo. Constituye el suplemento la sémola gorda de avena, cebada ó alforfón, amasada en suero ó agua con una tercera parte de leche, formando una papilla.

Tres semanas, poco más ó menos, vienen á tardar en llegar á completar el punto de cebo que deben tener, quedando convertidas en verdaderas pellas de manteca por la forma tan redondeada que presentan.

Esos sí, son condiciones precisas para el buen cebo, que los ejemplares que se destinen pertenezcan á las razas apropiadas, que hayan completado su talla y no hubieren padecido carencia de comida; de otra manera nunca podrá conseguirse en tan alto grado.

Cebaderas de muelle para los caballos

Las cebaderas que se emplean comunmente tienen un grave defecto. Al ajustarlas á la cabeza del animal, si están muy llenas se vierte el grano, y cuando queda poco, el caballo tiene que bajar la cabeza para apoyar el fondo del saco en el suelo, y alcanzar el pienso.

Todo esto se remedia con un invento yanqui, consistente en una cebadera que va acercando el grano al hocico del caballo á medida que lo come. Todo el secreto del aparato se reduce á unos tubos que encajan uno dentro de otro como los de un antejo de larga vista, dentro de los cuales va un muelle, cuya tensión está regulada con arreglo al peso de la ración de pienso, de tal suerte que, según va disminuyendo la cantidad de grano, el muelle se va contrayendo y haciendo subir la cebadera.

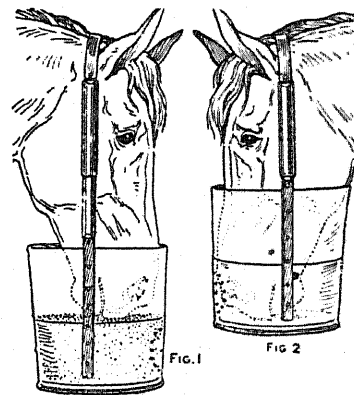
La fig. 1 representa un caballo empezando á comer, y la fig. 2 demuestra cómo acaba de comerse el pienso sin tener que bajar la cabeza.

La sencillez del sistema es tal que cualquier persona mañosa puede hacer una cebadera de esta clase con unos muelles, si tiene cuidado de calcular su tensión con arreglo al peso de la cantidad de pienso que acostumbre á dar á su caballo.

La higuera y las abejas

En la Revista Órgano de la Sociedad Central de apicultores de París inserta el R. P. Weber curiosas notas sobre la higuera, que reputa nociva para las abejas.

El conocido apicultor francés dice que visitando en los alrededores de San Juan de Luz un apiario constituido por unas doce colmenas, vió que aquéllas estaban expuestas á la intemperie durante todo el día, cuando no muy





distante había algunas higueras, á cuya sombra creía el colmenar estaría mejor instalado.

Explicándole lo que pensaba al dueño de las colmenas, díjole éste que no procedía de la manera que el padre indicaba porque no quería ver inmediatamente á sus abejas muertas. ¿Muertas? ¿por qué?, contestó intrigado el padre Weber, á lo que respondió el interrogado: Porque no sólo la sombra de la higuera es nociva á las abejas, sino que también las hojas, especialmente en la época de la sequía, provocan gran mortalidad en las abejas que viven cerca. Basta también quemar ramas y hojas de higuera junto á las abejas para que éstas mueran.

El padre Weber, que poseía un colmenar próximo á un grupo de higueras, encontró en las informaciones del apicultor de San Juan de Luz la explicación de la mortalidad excesiva que hacía tres años ocurría en sus enjambres, sin poder descubrir hasta entonces la causa del mal. Al volver á su casa resolvió observar atentamente el hecho para disipar las dudas que todavía tenía contra la nocividad del árbol donde, según la leyenda cristiana, Judas buscó el castigo de su perfidia.

Llegado el otoño comprobó que las hojas comienzan á amarillear, gran número de abejas del colmenar próximo que se acercaban á las higueras caían como atortoladas y morían rápidamente. Esta mortandad aumentó con la sequedad de las hojas, y amenazaba tomar proporciones tan desastrosas que el padre Weber, para salvar sus abejas, hubo de mudar á toda prisa sus colmenas á un sitio bien apartado de las higueras.

Y hecha la mudanza, la mortandad cesó inmediatamente.

En vista de estas afirmaciones, nuevas para nosotros, aconsejamos á los apicultores de nuestro país que huyan de las higueras y aparten de tan dañino árbol sus colmenares.

Cultivo del espárrago

Con las primeras heladas es necesario cortar los tallos, dejando, sin embargo, lo necesario para indicar el sitio ocupado por cada pie, con objeto de poder distribuir más regularmente los abonos que se les destinan, recargando cada año con una nueva capa de tierra ligera. Durante los

tres años de espera inevitable pueden hacerse en la esparraguera cultivos intercalarios de coles, ensaladas, rábanos, zanahorias y aun de judías, si se quiere, pero cuidando de que sean especies enanas y de que no dañen en ningún modo á los espárragos.

Al cabo del tercer año se formará alrededor de cada pie un montículo, de 25 centímetros de alto, poco más ó menos, lo cual se llama aporcar, y la paciencia encontrará al fin recompensa, porque se podrá comenzar á recoger, de cada uno de los pies vigorosos, dos ó tres pruebas, á lo sumo, para no agotar las cepas.

Al año siguiente ya se podrá obtener la gran cosecha, hallándose entonces la esparraguera en plena actividad, la cual se conservará si se atiende convenientemente durante una quincena de años.

Avidos de alimentación, como hemos explicado anteriormente, los espárragos necesitan de un modo riguroso que se les procure abono cada año.

Para recoger los espárragos existen en el comercio agrícola unos instrumentos llamados gubias, que son de distintas formas, ya rectos, ya acodados; pero, á nuestro juicio, son más nocivos que útiles, sobre todo en manos inexpertas, porque con golpes bruscos y ciegos hieren las cepas y producen cortes que traen como consecuencia la pudrición.

Lo mejor es servirse de los dedos, hundiéndolos en la tierra para asegurarse de la dirección que tiene el espárrago, separando éste de un golpe seco, haciendo un ligero esfuerzo: así se evitan erosiones inútiles y nocivas en las plantas y la abertura franca de la cepa se cura rápidamente, aunque conviene, así y todo, volver á cerrar el hueco producido por la separación del espárrago.

Existen diferentes especies de espárragos, pero los más cultivados y más estimados son los conocidos por el nombre de espárragos de Argenteuil, sean tempranos ó tardíos. La diferencia está solo en la época de la cosecha, que llega en los segundos unos quince días después que en los primeros, y en las escamas del brote, que en la especie tardía son menos apretadas que en la otra. Los espárragos llamados de Holanda ó Alemania no están tan extendidos, y además son más pequeños y bastante menos sabrosos.



En los pastajes del Pas-du-Calais—La cría de los caballos de tiro.



Las variedades blancas ó violeta son idénticamente semejantes; se obtiene la blancura deseada cubriendo con tierra el brote comestible á medida que va creciendo; la falta de luz evita la coloración, como sucede con otras plantas que se decoloran del mismo modo, tales como el diente de león, ensaladas, etc.

La siembra de espárragos, relegada á personas calmosas, puede verificarse á comienzos de primavera, en buena tierra mediana que se mezcla con una pequeña cantidad de arena. Sembrando al voleo, ó mejor en surcos á distancia de 20 centímetros, se debe aclarar, al arranque, dejando entre las plantas una distancia respectiva de cinco centímetros. Cuando las plantas hayan ganado en fuerza conviene desembarazarlas, aun trasplantando más separados los nuevos espárragos y retirando éstos, con objeto de permitir á las cepas un desarrollo sin obstáculos. Es preciso tener el suelo perfectamente limpio y regar y binar siempre que haga falta.

Al cabo de 18 meses se podrá plantar para producción.

Las esparragueras son visitadas por diversos insectos perjudiciales. Sin fijarnos ya en las babosas ni las larvas del saltón, que, desgraciadamente, todo el mundo conoce, albergan un comensal especial que, tanto en estado larvario como en el de insecto perfecto, causan grandes destrozos y originan perjuicios considerables: es el «criócer» del espárrago, que se hallará, por desgracia, fácilmente, en forma de un pequeño coleóptero, cuyos élitros aparecen marcados con una cruz, sobre un fondo blanquecino.

Para combatir esta plaga es necesario recoger los insectos á mano, de madrugada, ó destruirlos mediante insecticidas en pulverización, pudiendo citar para esto la disolución jabonosa, compuesta de un kilo de jabón negro por cada hectólitro de agua (1).

Los pies de espárrago, arrancados con precaución y conservados en un sitio fresco, pueden permanecer fuera de tierra y sin sufrir mucho daño hasta un mes; si el enmohecimiento se manifestase, es necesario, sin miramientos, suprimir todas las raíces atacadas.

L. LACOUR.

(1) Si esta solución no fuese bastante, puede recurrirse á la de Lisol, que tenemos comprobado es eficaz.—(N. de la R.)

Informaciones

Las lluvias.—Como el «maná» han resultado las lluvias para muchos parajes que habían perdido por completo las esperanzas, pues la prolongación de la sequía empezó á sembrar el terror entre los agricultores.

No es para menos. Véase cómo se expresa un hacendado de La Paz (E. R.):

«En esta zona reina una sequía espantosa, que hoy los sembrados están totalmente perdidos.

Las haciendas perecen de hambre, absorbidas por la sed y la garrapa. Las aguadas naturales se hallan en estado lastimoso, pues mueren pegadas al lodo, cuyos esqueletos, en grandes cantidades, ponen el agua en un estado de putrefacción, y allí mismo beben los habitantes. Estas aguadas se llaman tajamares. ¡Es el colmo de la dekadencia de los propietarios!»

Roberto Inglis Runciman.—El 3 del actual dejó de existir, en su residencia de Flores, Mr. Roberto Inglis Runciman, prestigioso miembro de la colectividad británica en la capital.

Llegó al país el año 1870 en calidad de administrador del establecimiento de los señores R. Gilmour y C.^a, y más tarde emprendió grandes empresas relacionadas con la vida agro-pecuaria del país, saliendo boyante en todas ellas.

Fue presidente del Mercado Central de Frutos y desempeñó altos cargos de importancia en otras instituciones. Su fallecimiento ha sido muy lamentado.

La crisis agrícola en la Pampa.—Se ha procedido al reparto equitativo de fondos enviados por el

ministerio de Agricultura para socorro de las pobres familias agricultoras de Macachín y Guatraché, perjudicadas por el desastre agrícola de dicha región.

Se han invertido en el reparto 12.309.80 pesos, distribuidos en 501 familias, compuestas de 1.002 personas mayores y 2.003 menores de 14 años, ocupantes de 106.000 hectáreas de sembrados perdidos.

Falta de brazos.—La dirección de Defensa Agrícola ha enviado un informe al ministerio de Agricultura, atendiendo la solicitud que éste le hiciera respecto á la falta de brazos para las últimas cosechas. En ese informe se exponen medidas para normalizar las deficiencias y evitar se iminentes pérdidas de cereales.

Se comprueban también las afirmaciones hasta ahora emitidas sobre la falta de brazos para los trabajos agrícolas.

Del Uruguay.—COMPRA DE UN FRIGORÍFICO.—Dice de Montevideo que el directorio de la Frigorífica Uruguaya ha recibido una propuesta para la compra del establecimiento.

Se supone que se trata de un sindicato norteamericano. Las gestiones están bien encaminadas. El 2 de Febrero se reunirán los accionistas en asamblea para tomar en cuenta la propuesta.

—ESTADO DE LOS CAMPOS.—En el departamento de Flores ha empezado la mortandad de ovejas.

En la Colonia y Soriano los efectos de la sequía son inmensos. En algunas zonas los ganados sólo tienen para beber las aguas estancadas de los charcos.

Importante transacción.—La Compañía rosarina de campos y bosques de esta plaza, constituida con capitales exclusivamente rosarinos, acaba de realizar una operación comercial consistente en la venta de 170 leguas de campo quebrachales que poseía en Puerto Pinasco (Alto Paraguay), en la respetable suma de 4.000.000 de pesos.

La compra ha sido efectuada por una Sociedad norteamericana presidida por el diputado William M. Baldwin, de Nueva York.

La próxima exposición ganadera.—La exposición de reproductores ovinos y feria de ganados que organiza la Sociedad Rural Argentina y que serán inauguradas el 5 de Febrero próximo, en Palermo, para ser clausuradas el 13 del mismo mes, prometen alcanzar un éxito tan brillante como el obtenido por nuestra ganadería en torneos anteriores.

A la exposición podrán concurrir reproductores ovinos de las razas de carne, nacidos en el país, y en grupos de tres animales.

A la feria podrá enviarse toda clase de animales nacidos en el país ó en el extranjero y de cualquier sexo y edad, ya sea como reproductores ó animales de trabajo, animales domésticos, aves de corral, útiles y máquinas de agricultura, motores, automóviles, carruajes y carros.

Los grupos de ovinos que concurren para optar á los premios establecidos, deberán estar instalados el 3 de Febrero, pudiendo ser presentados desde el 30 del corriente.

Los pedidos de local deberán hacerse antes del 25 del corriente.

Los animales, útiles, maquinarias, etc., que concurren á la feria, podrán presentarse dentro de la semana de venta pública, á la que se dará principio el día 6.

Los jurados funcionarán desde el 4 de Febrero y se expedirán antes de las 12 m. del día 5, en que se abrirá la exposición.

Las colonias «Nueva España».—Parece que el proyecto de la formación de una colonia va teniendo adherentes.

El transporte de ganado.—La iniciativa tomada recientemente por el gobierno de la provincia de Buenos Aires para facilitar el transporte de ganado en el territorio de su dependencia mediante la rebaja de las respectivas tarifas ferroviarias, ha encontrado ya un eco favorable. La empresa del ferrocarril del Sur ha formulado tarifas especiales para los parajes perjudicados por la sequía, las cuales han sido remitidas al ministerio provincial de Obras públicas.



KONTUAK

Kale guztiya bere mende artuta alderoka zetorren mozkor bateri ekin ziyon erriyetan bere emaztiak:

—A Joshe, Joshe; dankazun opilla gordetzeko egiñalak egiten dituzu bañan, ez diazu neri ziririk sartzen. ¡Ori da mozkorra ori!

—Arritzekua da, eraten detenian denak antz ematia, ta egarrrik nagonian inork ez igartzia.

NOTAS LOCALES

Calendario Basko.—Por ser el presente el primer número del Año nuevo, publicamos el Calendario Basko, con todo el Santoral en euzkera y su traducción en castellano.

Es una primicia que sabrán apreciar nuestros lectores.

Colaboración.—Desde Calcuta (India Inglesa), ha tenido la atención de enviarnos el conocido baskófilo, don Florencio de Basaldúa, el artículo que publicamos hoy con el título de *Elkitu*.

Nota política.—*La Prensa* publicaba días pasados un telegrama de Bilbao, en el que daba cuenta de la formación de un nuevo partido político bajo el lema de «Patria y Libertad», en el que se agruparían numerosos nacionalistas y republicanos.

La idea no es nueva, pues hace cosa de un año se lanzó al público y nos consta que fué bien acogida. Desde entonces nada hemos visto en la prensa de nuestro país, ni hemos oído hablar de ello, y como estamos acostumbrados á chasquearnos con las noticias telegráficas, preferimos no prestar hoy al asunto la atención que se merece, hasta que lleguen informaciones más completas y directas.

De lo que estamos convencidos es que todas esas conjunciones políticas, como no sean basadas en principios de raza é idioma, no prosperan ni hacen cuerpo.

Recuérdese la Liga Foral, formada bajo tan sugestivo nombre. Entraron á formar parte carlistas, integristas liberales, ¡conservadores!, etc., y sucedió lo que tenía que suceder, que cada cual empezó á tirar por su lado, olvidando el motivo fundamental de tan magnífica idea, que fracasó, no hay duda, por falta de lealtad, sinceridad y patriotismo, tres cosas que en política es difícil que hagan migas.

Francisco Grandmontagne.—Después de varios años de ausencia, ha regresado á esta capital, el conocido escritor, cuyo nombre encabeza estas líneas.

Como recordarán nuestros lectores, sus primeras armas literarias las hizo en estas columnas.

«Ramillete de Flores Baskas».—Titúlase una esmerada edición de la hermosa obra laureada con el primer premio por el Consistorio de Juegos Florales baskos, que patrocina la Excm. Diputación de Gipúzkoa.

Es un afortunado arreglo hecho para orfeón por el notable director del Orfeón Donostiarra, don Segundino de Esnaola.

Compónese de seis números.

1.º «Manubel eta Praisku bertzuetan» (Controversia de versos entre Manuel y Francisco).

2.º Noël popular basko.

3.º Baile gipuzkoano.

4.º Canto de cuna.

5.º Baile bizkaino.

6.º Pello Joshepe.

Agradecemos á su autor, tanto la fina atención del envío, como su expresiva dedicatoria.

Laurak-Bat.—Podemos adelantar la noticia de que la Comisión Directiva trabaja activamente por presentar en la próxima velada un programa que será agradablemente recibido por la colectividad baska.

Para esa fiesta ha de hacerse la reforma de la bajada de la cancha y ampliación del salón de tresillo.

También se proyecta dar una serie de conferencias y se ha designado al señor F. Goñi Irizarri, para dar la primera el 11 de Marzo del corriente año por celebrarse ese día la fiesta del XXXIV aniversario de la fundación de la sociedad.

—Jóvenes aficionados de esta Sociedad, se proponen representar la bonita obra teatral de don Resurrección M.^a de Azkue, titulada «Vizkaitik Bizkaira.»

En breve deben dar comienzo los ensayos.

Si se consiguieren reunir los elementos necesarios, la representación de dicha obra constituirá una verdadera novedad y uno de los números más atrayentes.

La Comisión Directiva no omite sacrificio y pone todos sus entusiasmos al servicio de la sociedad.

En nuestro próximo número podremos dar algunos detalles más.

Cambio de firma.—Por terminación de contrato ha quedado disuelta la razón social que giraba en esta plaza, bajo el rubro de *Bilbao, Ros y C.^a*, haciéndose cargo del activo y pasivo la nueva firma *Bilbao y C.*, cuya sociedad la forman los señores Fernando Bilbao y Juan A. de Armiño, como socios activos y solidarios.

Bibliografía.—Ha empezado á publicarse en esta capital un periódico mercantil con el título de *España en la Argentina*, que seguramente conseguirá vincularse en el comercio de este país.

Se advierte su tendencia ibero-americanista, y es seguro que si persiste en tan útil campaña, hará mucho en favor del intercambio comercial.

Entre otras notas gráficas publica una vista general del puerto de Pasajes y el retrato del conocido industrial bilbaíno don Luis Anduiza.

Le deseamos grandes triunfos en la patriótica labor que ha iniciado el nuevo colega.

Pasajeros.—Acaba de llegar de nuestro país el señor Vitoriano de Dorronsoro, que ha ejercido durante muchos años el profesorado en las escuelas de Algorta y Las Arenas.

Dicho joven maestro, piensa residir en esta República en la que tiene ya, varios amigos y conterráneos.

Ayer tuvimos el gusto de saludarle en esta redacción.

—Llegó también en el «León XIII», la señora Nemesia Mendía de Echarte, directora de la Academia de Corte Parisien, de la calle Callao, en la que se están realizando los exámenes anuales.

—Han desembarcado estos días, procedentes de Europa: F. Azcarate, V. Cortazar, María Zagarrriaga, J. F. Maritoren, J. B. Ituren; J. Arrechea, A. Albizua, M. Mendibil é hija, M. ría Abadie, J. M. Gorosabel, J. P. Zabaleta, F. Oyarbide, Ignacio Galdos, Francisco Labayen, Martín Labayen, Claudio Urdampilleta, Esteban Errázuriz y Margarita Ausa.

—El 8 del corriente embarcáronse en el vapor «Mafalda» con destino á Europa, el doctor Diego Lezica Alvear y familia y el doctor Alfredo Echagüe y familia.

—Está de regreso el señor J. J. Passicot, conocido constructor de obras y presidente del Centro Basko-Francés.

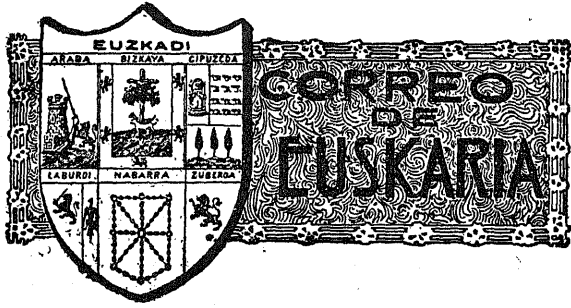
Fallecimientos.—En Avellaneda ha dejado de existir la señora María Munita de Arriarán, esposa de don Andrés de Arriarán.

La finada hallábase extensamente vinculada á las principales familias de la localidad.

—En el mismo punto ha fallecido también el señor Antonio Seminario.

—En Buenos Aires: Gregorio Azcoitia, Adelina Izarra, Eulogia O. de Echegoyen, Catalina M. Jauregui de Plumet, Pedro Manuel Unsain, Antonio Elola y Domingo Bergarain.

En Junin: Clara E. de Narbondo.



ALABA

¡BONITA LÓGICA!—En un diario vitoriano, leemos las siguientes líneas:

«Los conservadores han enviado telegramas á don Antonio Maura y á la Juventud conservadora de Madrid, asociándose al homenaje que se tributará en Madrid al jefe del partido.

Ha celebrado la Junta conservadora, de Alaba, un acto con dicho objeto.»

¡Bonita lógica!

En Vitoria se ostenta airosa la estatua del inolvidable alabés don Benigno M. de Moraza, defensor acérrimo de nuestros fueros, y ¿es posible que haya alabeses conservadores?

El partido conservador, cuya jefatura estaba á cargo de Cánovas del Castillo, fué el que acabó con nuestras sacrosantas leyes forales.

¿Puede concebirse aberración más grande, que haya baskos afiliados al partido conservador?

¡Oh, ignorancia, cuántos males ocasionas!

INCENDIO.—Ha ocurrido un incendio en un caserío del pueblo de Burga, propiedad del marqués de Urquijo. Afortunadamente no ocurrieron desgracias personales.

EN LACERVILLA.—Con extraordinaria animación y numerosa concurrencia, se han celebrado en este pintoresco lugar, las tradicionales fiestas de San Clemente.

LABORES AGRÍCOLAS.—En la zona agrícola de esta provincia, se han terminado con buenos temperos las labores de la siembra de trigo y parte de la cebada.

FRONTÓN.—En Vitoria se está terminando un nuevo frontón de pelota, que se construye en el centro de la ciudad.

SOLEDAD DE CONCIERTOS.—Los entusiastas de la música tratan de fundar una Sociedad de Conciertos.

GIPUZKOA

CHULAPERÍA EN ACCIÓN.—La revista *Novedades*, que se edita en San Sebastián, publica un grupo de jóvenes de la *Amistad donostiarra*. A juzgar por tal muestra habría que creer en la degeneración de la raza baska.

Todos ellos tomaron parte en una novillada que se celebró en Martutene, y en su mayoría se advierte un sello de corte chulesco.

¡Lamentaríamos que fuesen baskos!; pues al preguntar á un donostiarra, si conocía á alguno de ellos, después de fijarse detenidamente, exclamó:

¡Oyek ez dirá euskaldunak!

EN DEBA.—Declaróse un incendio en el caserío denominado «Lonjaberris», que fué sofocado, después de grandes esfuerzos, por parte del vecindario que acudió en tropel á la voz de alarma que dieron los tristes tañidos de las campanas de la parroquia.

Las pérdidas son de gran consideración.

Habitaba en él su propietario, don Ramón Echevarría.

EN EIBAR.—En el salón Cruceta se celebró un banquete organizado por los elementos derechistas en honor de don Crispulo Guisasaola, por su brillante campaña periodística en honor de las Hermanas de Caridad.

El salón del teatro estaba lleno; asistieron unos 500 comensales.

Después de los discursos alusivos al acto, las bandas entonaron el Gernikako, que el público repitió con el mayor entusiasmo.

EXPLOSIÓN DE UN FLOTADOR.—Telegrafían de San Sebastián, que en los talleres de los tranvías eléctricos de Rentería, ocurrió el 3 del actual un lamentable accidente.

El flotador de agua de uno de los grandes tanques se hallaba en los talleres, donde varios obreros se ocupaban en soldarlo. Seguramente, en el interior del flotador había alguna cantidad de agua, la que pasó á estado de vapor por efecto del calor de los sopletes.

En el momento en que los obreros iban á dar término á su tarea, el flotador hizo explosión. La detonación fué grandísima; numerosos obreros de los departamentos del taller acudieron rápidamente al sitio donde había ocurrido la explosión, en donde prestaron auxilio á varios obreros heridos por los cascos del flotador.

Cuando ocurrió la explosión, trabajaban veinte obreros, de los cuales resultaron muertos Antonio Odrizola y Venancio Campos y heridos varios de ellos, algunos de gravedad. Uno de los operarios fué lanzado á considerable distancia por causa de la explosión.

Todos los cristales de los departamentos de los talleres se rompieron y en las paredes y techumbre, los cascos han causado destrozos de importancia.

LA CALLE DE DOS ESTERLINES.—Dice un colega de San Sebastián:

«La rotulación de esta calle, una de las más típicas del antiguo San Sebastián, fué en su día un asunto que movió á entidades y particulares, para el estudio de su verdadero origen y terminología euskérica.

Al fin y tras una serie de consultas y averiguaciones, el Consistorio de Juegos Florales dió su valiosa y autorizada opinión.

Debió de rotularse «Esterlines-tarren kalea».

Actualmente sólo se encuentra rotulada en lengua castellana. ¿Qué ha ocurrido para que al igual de otras calles que llevan rotulación bilingüe, se haya hecho una excepción con la de Esterlines?»

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.—En obsequio á los socios protectores ha dado en el Teatro Circo, de San Sebastián, un interesante concierto.

El teatro ofrecía un aspecto imponente.

El maestro Esnaola, á cuya batuta parecían atados con mágicos hilos de todas aquellas voces, se vió obligado á saludar repetidas veces, emocionado ante la calurosa demostración.

Al terminar la ejecución de la *Fantasia Baskongada*, del eminente compositor basko, don José M.^a Usandizaga, se repitieron con mayor entusiasmo, si cabe, los aplausos y el autor se vió obligado á subir al palco escénico, recibiendo allí el homenaje de admiración y de cariño que le tributan sus paisanos.

Un éxito más para el Orfeón, bien merecido por cierto.

MÚSICA BASKA.—El músico juglar, don Eusebio Basurko, ha presentado al Ayuntamiento de San Sebastián, el cuarto cuaderno de composiciones musicales correspondiente al presente año, que acaba de publicar en las provincias hermanas.

Desde el año 1894 lleva presentados 215 números; el cuaderno se compone de una marcha y un minué para silbos, silbote y clarines, un zortziko, cuatro bailables y un pasa-calle para silbos y silbote.

Es merecedor de aplauso el autor por su valiosa labor en favor de la música baska.

EN ALZA.—Se declaró un incendio en el caserío «Garro.»

El elemento ígneo se inició á las 3.30 de la tarde en el lugar del caserío, y á los pocos minutos, por efecto al fuerte viento reinante, todo el edificio se vió muy pronto envuelto en llamas.

Los habitantes de los caseríos próximos trabajaron con ahínco para dominar el fuego, pero todos sus esfuerzos



resultaron estériles, pues el edificio quedaba reducido á cenizas á la hora y media de haber comenzado el incendio.

También fué pasto de las llamas cuanto el caserío contenía, pues únicamente pudieron salvarse el ganado y algunas ropas.

El edificio era propiedad de la señora viuda de Echabe y estaba asegurado.

Las pérdidas materiales son de alguna consideración.

El siniestro se cree casual.

EL MONTE IGUELDO.—Informan de San Sebastián, que parece ser un hecho la constitución de una Sociedad para la explotación del monte de Igueldo, desde cuyas alturas se domina el más bello paisaje de la provincia.

Según nuestras noticias, entra en los propósitos de la nueva Sociedad la pronta construcción del ferrocarril funicular al alto de Igueldo, de que se ha hablado en diversas ocasiones, y el embellecimiento de diferentes puntos de aquel monte, así como del antiguo torreón que en el alto del monte existe y que será convertido en magnífico mirador para los numerosos turistas que seguramente visitarán aquel monte, cuando á él tengan cómodo acceso.

La nueva Sociedad tiene también el propósito de solicitar del Ayuntamiento el ensanche y modificación del puentecito que existe cerca de la cárcel del Antiguo, para facilitar la entrada de toda clase de vehículos en la carretera de subida á Igueldo por la parte del mar.

El ferrocarril funicular partirá de la plaza de la Alameda y el recorrido al alto de Igueldo será, relativamente, de módico coste pues se trata de fijarlo en 40 céntimos.

LA MINERÍA EN GIPÚZKOA.—Al finalizar el tercer trimestre del corriente año, existían en Gipúzkoa 719 sucesiones mineras con una extensión superficial de 10.229 hectáreas.

Durante el citado trimestre fueron de alta ocho minas de 117 hectáreas de extensión y se declararon caducadas doce con superficie de 414 hectáreas.

Las minas que existían al terminar el tercer trimestre tributaban al Estado por pesetas 78 597.04 anuales.

Se explotaron en aquel trimestre cuatro minas, que produjeron 344.750 quintales métricos de los diferentes minerales, correspondiendo 254.550 á hierro y 90.200 á plomo.

El valor total de mineral explotado ascendió á pesetas 200.823.20, tributando para el Estado por 6.024.69 por el impuesto del tres por ciento.

Durante el indicado periodo trimestral, recaudó el Tesoro 18.313.19 pesetas, por cánón de superficie y 5.378.20 por el 3 % sobre el producto bruto de la explotación.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Juan José Arzanegui y Garin, Epifanio Amunarriz y Jauregui.

NABARRA

ACADÉMICO.—El distinguido médico nabarro, don Antonio Simonena, ha sido elegido Académico de número de la Real Academia de Medicina.

El doctor Simonena, que tantas simpatías goza en Nabarra, ha sido muy felicitado.

EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—Esta laureada entidad sigue proporcionando á sus numerosos socios protectores y familias esparcimiento sano con las brillantes veladas que frecuentemente celebra en honor de aquéllos.

La celebrada últimamente fué un nuevo éxito para el Orfeón y su incansable Junta Directiva.

Selecto y numeroso público invadió el salón á las 9 de la noche, á cuya hora comenzó la velada que duró hasta cerca de los 12; tres horas de delicioso entretenimiento, merced á la constante labor de los orfeonales y el aplaudido cuadro dramático.

Las obras que cantaron el Orfeón y el coro mixto, con el irreprochable acierto con que saben hacerlo, les valió nutridas ovaciones.

Los intérpretes de la bonita comedia «Tabardillo», fueron también muy aplaudidos por su esmerada labor.

El público salió complacido de la velada y tribu-

tando calurosos elogios á todos los que en aquella casa laboran con un entusiasmo admirable.

¡Bien por el Orfeón!

NOMBRAMIENTO DE FISCALES.—La sala de Gobierno de la Audiencia de Pamplona, ha hecho los siguientes nombramientos de fiscales municipales y sus suplentes, para la renovación de 1.º de Enero de 1911:

PARTIDO DE ESTELLA

Larraona.—Fiscal, don Justo Pérez y Fernández; suplente, don Eufasio Larramendi Jiménez,

Lazagurria.—Fiscal, don Celedonio Elso Martínez; suplente, don Isidro Baños Martínez.

Legaria.—Fiscal, don Gregorio Landa Ruiz; suplente, don Celestino Diaz Aramendia.

Lerin.—Fiscal, don Fermín García López; suplente, don Juan Larraun Velasco.

Lodosa.—Fiscal, don Epifanio Zufia Gómez; suplente, don Fermín Vallejo Romero.

Los Arcos.—Fiscal, don Estéban Zubieta Olo; suplente, don Manuel Bayona López.

Lukin.—Fiscal, don José María Azkona Ayucar; suplente, don Luis Ochotorena López.

Mañeru.—Fiscal, don Félix Cia Estella, suplente, don Rafael Ansoain Goñi.

Marañon.—Fiscal, don Lorenzo Sodupe Martínez; suplente, don Manuel Martínez Ugarte.

Mendovia.—Fiscal, don Gregorio Uzqueda Serrano; suplente, don Tomás Martínez de Espronceda García.

Mendaza.—Fiscal, don Cipriano Ortigoza Maeztu; suplente, don Juan Paternain Lezaun.

Motauten.—Fiscal, don Francisco Pascual Galdeano; suplente, don Pedro Nieva Garraza.

Mirafuentes.—Fiscal, don Miguel Gastón Ganza; suplente, don Juan Paternain Lezaun.

Morentin.—Fiscal, don Eugenio Echarrí Díez; suplente, don Baldomero Arguñano Mora.

Mués.—Fiscal, don Victor Gastón Arrastia; suplente, don Julián Alvarez Gastón.

Murieta.—Fiscal, don Francisco Lana Lana; suplente, don Saturnino Lana Tolosa.

Nazar.—Fiscal, don Victor Alvarez Bujanda; suplente, don Antonio Moras Sánchez.

Oco.—Fiscal, don Fermín Lander Ganza; suplente, don Telesforo Arbizu Acedo.

Olejua.—Fiscal, don Manuel Crespo Pinillos; suplente, don Cayetano Olejua Ajona.

Oteiza.—Fiscal, don Toribio Zabala Torres; suplente, don Marcial Salvatierra Arlegui.

Piedramillera.—Fiscal, don Francisco Maeztu Gastón; suplente, don Eufasio Zabaleta Gómez.

Salinas de Oro.—Fiscal, don Fermín Zabala Elizalde; suplente, don Luciano Sarasa Vidaurre.

San Adrián.—Fiscal, don Ceferino Suescun Alcalde; suplente, don Constancio Azkona Medrano.

Viana.—Fiscal, don Eustaquio Torres Echazarra; suplente, don Fermín Jalon Martínez.

Villamayor.—Fiscal, don Matías Galdeano Zabala; suplente, don Apolinar Luquin Zúñiga.

Villatuerta.—Fiscal, don Valentín Alzate Villanueva; suplente, don Macario Urrea Pérez.

Yerri.—Fiscal, don Pedro López Goicoechea de Azpilicueta; suplente, don Celestino Hermoso de Mendoza Ciriza.

Zúñiga.—Fiscal, don Eustaquio Asarta Gastón; suplente, don Pedro Gallastegui García.

EN NARBARTE.—Han tenido lugar con gran lucimiento las fiestas que anualmente se celebran en honor del Patrón San Andrés.

EN MARCILLA.—Ha tenido lugar entre los cultivadores de remolacha una importantísima reunión.

Concurrieron numerosas personas y se discutieron varios interesantes puntos que afectaban muy directamente á los productores y se acordó en principio «no aceptar la rebaja de las 7 pesetas por no ser posible cultivar el tubérculo al precio indicado é insistir en que rija el precio antiguo de 40 pesetas sin perjuicio de atenerse en un todo



á lo que se acordara en la reunión que habrá de celebrarse el día 4.»

Para dar idea de la importancia del compromiso anterior, bastará consignar que sólo de Peralta lo suscribían 200 cultivadores, 150 de Marcilla, y así en igual proporción todos los pueblos de la zona.

Dicha reunión no hizo más que confirmar la importancia de dicho movimiento, sentándose en ella los primeros jalones de una nueva organización solidaria entre los productos de remolacha.

En breve tendrá lugar otra asamblea para establecer definitivamente lo que conviene á los intereses del gremio.

AGRICULTURA.—La temperatura benigna hace que el estado de los viñedos y olivares sea bueno.

—En Huarte, con las abundantes y oportunas aguas que cayeron, se hizo la siembra de cereales en inmejorables condiciones, y á esto se debe que aquéllos estén muy nacidos y lozanos.

—En Muncharte, la siembra de cereales se ha hecho en buenas condiciones y van nasciendo bien.

—En Biurrun, han caído abundantes lluvias, que resultaron excelentes para los sembrados. Por tal circunstancia los trigos de la última siembra han nacido muy bien.

—En Lumbier, los olivares se hallan en buen estado.

—En Mendigorria, ha llovido y han dado principio las labores de hondalán.

EN LODOSA.—Los sembrados presentan aspecto inmejorable, influyendo en su lozanía las continuas lluvias y tiempo primaveral que disfrutan.

—Han dado principio á la extracción de piedra y arena para la construcción de la fábrica de fécula, y en breve se principiará la carretera que desde el puente ha de llegar por ahora á dicha fábrica, con cuyas obras se emplearán no pocos brazos.

FOMENTO Y REPOBLACIÓN DE PESCA.—Ha sido adquirida la finca denominada «Reparaca», de Mugaire, con objeto de destinarla al fomento y repoblación de la pesca, especialmente de la trucha y el salmón, en los ríos de esta provincia.

La escritura de adquisición se otorgó hace pocos días en la notaría de don Juan Miguel Astiz, siendo el precio de 45.000 pesetas.

OBRAS FERROCARRILERAS.—Se han reanudado las obras del ferrocarril de Leizarán.

Las obras empezarán en Plazaola, en dirección á Leiza. Muy pronto se acometerá la apertura del túnel de Leiza á Lekumberri.

UN INCENDIO.—En Eña, en una casa propiedad del vecino Fermín Larrayos, se declaró un voraz incendio.

El fuego se propagó al pajar de una casa vecina. A pesar de los esfuerzos del vecindario, quedaron reducidas á cenizas las dos casas.

Las pérdidas se calculan en 20.000 pesetas. Se ignora si el incendio ha sido casual ó intencionado.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Francisca Aizcuren, Francisco Zabala, Clara Beroiz, Melitona Azpilliceta, María Gortari, Pilar Goñi, Antnia Galar, Rufino Alburuza, Josefa Amorena y Anastasio Macua.

En Orkoyen: Ha sido muy lamentado el fallecimiento del Sr. Luis Azcarate, que gozaba entre sus convecinos, de gran prestigio.

BIZKAYA

FESTEJOS PARA EL VERANO.—El sindicato de defensa comercial ha pasado al Ayuntamiento de Bilbao, una lista de los festejos que se han de celebrar el próximo verano.

Entre otros festejos de carácter popular, figuran como más principales concursos de aviación y de bandas, bajo la base de las de París y Madrid.

Al efecto, se solicita del Ayuntamiento una subvención de 100.000 pesetas.

EN DEUSTO.—Prodújose un incendio en la Cordelería de don Cruz Ruiz.

Inmediatamente de incendiado llegó la brigada de bomberos que lograron, secundados por las autoridades y particulares, que el fuego se propagase á una casa inmediata. Sin embargo, las pérdidas resultan de consideración.

EN BERRIATUA.—Se declaró un violento incendio en el caserío «Iturrino», siendo por completo pasto de las llamas.

No pudo salvarse ni el mobiliario ni el material. Se calculan las pérdidas en 15.000 pesetas.

EN HONOR DE UN EMINENTE MÉDICO.—Ha tenido lugar en Bilbao, en el salón de actos del Instituto, una sesión necrológica, organizada por la Academia de Ciencias en honor del malogrado y eminente médico don Carmelo Gil.

En el salón había representantes de todas las Corporaciones y entidades de Bilbao, y los doctores y licenciados de los Colegios médico y farmacéutico de nuestra villa.

En las tribunas hubo numeroso público.

Hablaron varios médicos haciendo la apología del finado. Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

LA CARRETERA A BEGOÑA.—Una nutrida comisión de propietarios de Uribarri (Begoña), por cuyos terrenos ha de pasar la proyectada carretera que unirá directamente á Bilbao con la vecina anteiglesia, se presentaron en la Diputación con objeto de visitar á su presidente señor Salazar.

Manifestaron que están dispuestos á ofrecer toda clase de facilidades para que el proyecto se realice lo más pronto posible.

Alejados de todo interés particular y guiados tan solo por el deseo de beneficiar al pueblo á que pertenecen, mostraron al señor Presidente su agradecimiento por el acuerdo adoptado por la Diputación.

NAUFRAGIO DEL «BALMASEDA».—Vemos en un colega, el siguiente interesante relato hecho por uno de los naufragos del vapor «Balmaseda»:

«Uno de los sucesos más terribles, registrados maléficamente á causa del ciclón que azotó el Golfo de Méjico, hace varios días, fué el naufragio del vapor «Balmaseda», perteneciente á la Compañía Cantábrica de Navegación, de Bilbao.

Nuestros lectores conocen el suceso, porque lo hemos citado en informaciones telegráficas de Veracruz, pero no saben las circunstancias del naufragio.

Uno de los tripulantes, vino á la capital en busca de trabajo y él nos ha referido punto por punto todo lo acontecido.

Cuatro días estuvo perdido el barco, azotado por las olas y juguete de ellas, hasta que sobrevino el naufragio en las cercanías de Alvarado.

—Cuando presentíamos hundimiento, á toda prisa desatamos un bote y nos precipitamos en él—dice nuestro informante.

El barco se quedó haciendo agua y nosotros fuimos buscando la playa con muchas fatigas. El temporal arreciaba, cuando se vieron en la imprescindible necesidad de deshacerse del bote por temor de ir á chocar contra la playa, y entonces apelaron á la natación, y agotadas ya casi sus fuerzas, llegaron á tierra, creyendo milagrosa su salvación.

Y no terminaron ahí sus penalidades, porque la playa estaba desierta. Hambrientos, desnudos, febricitantes, con riesgo ahora de ser devorados por las fieras, emprendieron una caminata de muchas leguas, hasta que pudieron descansar en las ruinas de un rancho abandonado, para tomar rumbo á Alvarado después.

Cuenta que en ese punto fueron tratados con las mayores consideraciones y remitidos á Veracruz, donde tendrían que buscar acomodo ó resignarse á volver á la patria en el primer barco.

Hace elogios del capitán Yarto, que se portó con valentía y serenidad, á la vez que como hermano en la hora del naufragio, y agrega que el cónsul Rotundo les facilitó ropa y alimentos.

Este pobre naufrago vino á la capital con el deseo de



trabajar en un taller de carpintería, ó darse de alta en el ejército, en último extremo.»

LAS PRUEBAS DE BUEYES Y DE CARNEROS.—El gobernador civil ha publicado en el *Boletín Oficial* una circular, en la que manifiesta que habiendo advertido que en algunos pueblos de la provincia se vienen anunciando espectáculos que no sólo no han obtenido la autorización del citado Gobierno civil, sino que además, los tiene completamente prohibidos cuantas veces se han solicitado, desde que por la prensa se formularon quejas contra su realización, como son pruebas de bueyes y carneros y otros análogos que desdican de la cultura por todos reconocida en esta provincia, ordena á los señores Alcaldes se abstengan en absoluto de consentir tales pruebas de arrastre de bueyes y lucha de carneros, pues de lo contrario, les impondrá el máximo de la multa que autoriza la ley.

EN GERNIKA.—Se ha inaugurado solemnemente la nueva iglesia de San Juan, donada á dicha villa por el presbítero don Ramón Goiria, á expensas del cual ha sido construída.

Comenzó la edificación el 25 de Junio de 1908.

La prensa bizkaína hace elogios de la construcción de este nuevo templo.

DISCUSIONES POLÍTICAS.—De Bilbao comunican que en varias zonas mineras de aquella región, los cabecillas de los mineros hacen una activa campaña de protesta contra el señor Lerroux y los elementos radicales.

En otras provincias, los elementos socialistas arrecian en la campaña contra los radicales, y sostienen la conveniencia de expulsarlos del partido de la Unión.

LOS MINEROS.—Según informaciones recibidas de Bilbao, en la zona minera vuelve á reinir el descontento de los obreros.

No sería difícil que si no la huelga general del gremio, se declare una huelga parcial de mineros, cuyos patronos parece que se niegan ahora á cumplir las condiciones aceptadas para solucionar el pasado conflicto.

Mañana celebrarán una reunión los obreros mineros descontentos, para acordar la actitud que les corresponde asumir ante la actitud patronal.

El resto de los mineros no parecen dispuestos á secundar á sus compañeros de tareas, lo cual ha provocado ya hoy varios incidentes que no han tenido mayor importancia, pero que parecen ser el comienzo de varios conflictos.

Las autoridades toman las precauciones necesarias para mantener el orden en la cuenca minera.

UN PROYECTO MAGNO.—En el Ayuntamiento de Bilbao se ha reunido la Comisión municipal de Fomento, acordando proponer al ministro de Instrucción Pública, la construcción de tres grupos escolares con sus respectivos establecimientos de duchas para los alumnos.

En ese proyecto entra también la creación de una Biblioteca popular; la de seis cantinas escolares y una escuela de enseñanza superior y otra de práctica, para que las mujeres aprendan mecanografía, contabilidad, lavado, planchado y cocina.

Y por último, la fundación de una escuela de maestras en los terrenos de Solokoetche.

El presupuesto total de estas obras asciende á un millón 666.000 pesetas, de las cuales abonará el Ayuntamiento la tercera parte y el Estado el resto, con cargo el empréstito de 1.500 millones que pretende llevar á cabo el ministro de Hacienda.

LA ÓPERA BASKA «ITXASONDO».—En breve se verificará en el Teatro Arriaga, de Bilbao, el estreno de esta opereta en un acto, letra del señor Cortés, música del señor Inchausti.

La acción de la nueva obra se desarrolla en un pueblito de la costa bizkaína.

Los personajes son los siguientes:

Capitán de la Marina Mercante, de 60 años de edad;

Ramón, primer piloto, de 25; Cachi, segundo piloto, de 22; Gumer, maquinista, de 40; Txabari, contramaestre, de 50; Miren é Izlar, hijas jóvenes del capitán; Bitor, gallardo muchacho novio de la Miren; Carmen, amiga íntima de aquellas; Basili, criada de la casa; y Kepa, amigo de confianza de Bitor.

El coro se compone de jóvenes de ambos sexos, aldeanos y aldeanas.

La escena representa un pequeño jardín, con tapias muy bajas y situado á orillas del mar.

Tomarán parte en la interpretación de «Itxasondo» los tamborileros de la Juventud Baska, á cuya Sociedad pertenece el autor de la letra.

Se compone la opereta de doce escenas y varios números de música, que según personas que han presenciado las ensayos, resultan interesantísimos.

SALUDABLE MOVIMIENTO.—A fuerza de machacar se ha acabado por reconocer la necesidad salvadora de trabajar por la difusión y conservación de nuestro idioma, y hoy todos los Batzokis, que son muchísimos, no cesan de trabajar por la enseñanza de nuestra lengua.

Es el camino más corto para alcanzar triunfalmente el logro de nuestras reivindicaciones.

ONDÁRROA.—Han quedado instaladas en este puerto, las luces existentes en el morro del rompeolas, en el del contramuelle y la colocación del reflector con objeto de facilitar la entrada de las embarcaciones en días de temporal.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Carmen de Belaunzaran de Aretio, Casto Atorrasagasti y Maurício Alcorta Apraiz.

En Gautegez de Arteaga: Manuela Achaval y Zaratogegui.

En Gordejuela: Francisco de Abiega é Ibarrola.

En Gernika: El conocido capellán director de la Merced, don José I. de Echevarri y Oar.

En Barakaldo (Desierto): Don Félix Vicuña y Lazcano, farmacéutico de la localidad.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

DE DONAMARTIHIRI.—Se ha constituido una Caja de crédito agrícola.

Su Comisión Directiva, la forman:

Presidente, Guillermo Curuchague.

Vicepresidente, Juan Iriberry.

Tesorero, Juan Dautiaeq.

Vocales: Juan Lascaberatz, Lacaze Etxeverry.

EM BEZKOITZ.—Han dejado de existir: Pedro Ithurbis, J. P. Bidart y María Harguindeguy.

EN ITXSSOU.—También se ha instalado una Caja de crédito agrícola.

Para la Comisión Directiva han sido nombrados:

Presidente, G. Etxegaray.

Vicepresidente, G. Hirigoyen.

Secretario, Berterreche.

Miembros: Pagola-Hirigoyen, Uhaldua-Mendivil y Luis Teillery.

EN YHOLDY.—Ha fallecido repentinamente el Sr. Hanguindeguy.

NOMBRAMIENTO.—El vicario de Cambo, señor Harriague ha sido nombrado cura de Lacarre. Lo reemplaza el joven presbítero señor Verdun.

EN SAN JUAN DE LUZ.—Ha dejado de existir el señor Cadet Etxevers, ex-consejero municipal.

EN LAKARRA.—Verificóse el enlace de la señorita María Catalina Etxegoin, con el señor Juan B. Camino.